

Hiob

Da Satan Broviaht Da Hiob

1 ¹Es voah en mann es Hiob kaysa hott es im land funn Uz gvoond hott. Deah mann voah unshuldich un ufrichtich; eah hott Gottes-furcht katt un hott sich vekk kalda funn evil.

²Eah hott sivva boova un drei mayt katt.

³Eah hott sivva dausend shohf katt, drei dausend kamayla, fimf hunnaht yoch oxa, fimf hunnaht aysel-mahra un aw feel gnechta. Eah voah reichah un haychah ohksenna es ennichah mann funn di East.

⁴Sei boova henn als abkandeld fa en grohs essa macha in iahra haus, un si henn als iahra drei shvesthahra kaysa fa kumma un essa mitt eena.

⁵Vann si faddich voahra mitt iahra grohs essa, hott da Hiob als kshikt un si heilich gmacht. Eah is free meiyets uf kshtanna un hott brand-opfahra gopfaht fa yaydahs funn eena. Eah hott ksawt, "Fleicht henn mei kinnah ksindicht un evil kshvetzt veyyich Gott in iahra hatz." Dess hott eah alli-mohl gedu.

⁶Es voah moll ay dawk vo di kinnah funn Gott sich fasammeld henn fannich em HAH es da Satan aw kumma is unnich si.

⁷No hott da HAH da Satan kfrohkt, "Vo kumsht du bei?" Da Satan hott andvat gevva zumm HAH un hott ksawt, "Ich binn kumma funn zrikk un faddi lawfa ivvah di eaht."

⁸Da HAH hott no ksawt zumm Satan, "Hosht du acht katt funn meim gnecht da Hiob? 'Sis nimmand uf di eaht vi een. Eah is unshuldich un ufrichtich, en mann es Gottes-furcht in sich hott, un sich vekk hald funn evil."

⁹No hott da Satan ksawt zumm HAH, "Hott da Hiob Gottes-furcht fa nix?"

¹⁰Hosht du nett sei haus un alles es eah hott umringd un aus shawda kalda? Du hosht di eahvet funn sei hend ksaykend un vass eah aykend hott sich fameaht gans ivvah's land.

¹¹Shtrekk dei hand naus un shlakk alles es eah hott, un eah zayld dich geviss faflucha in dei ksicht."

¹²Da HAH hott no ksawt zumm Satan, “Awl recht, alles es eah hott is in dei hend, avvah du daufsht dei hand nett uf een selvaht layya.” No is da Satan datt vekk ganga fumm HAH.

¹³Moll ay dawk diveil es em Hiob sei boova un mayt am essa un vei drinka voahra im eldshta broodah sei haus,

¹⁴is en zeiyah zumm Hiob kumma un hott ksawt, “Di oxa voahra am bloowa un di aysla voahra am fressa in di veyt nayvich eena.

¹⁵No sinn di leit funn Saba bletzlich kumma, henn si gnumma, un henn di gnechta doht gmacht mitt em shvatt. Ich binn da aynsisht es vekk kumma is fa diah dess sawwa.”

¹⁶Diveil es eah noch am shvetza voah, is noch aynah bei kumma un hott ksawt, “S feiyah funn Gott is fumm himmel kfalla un hott di shohf un gnechta ufgebrend. Ich binn da aynsisht es vekk kumma is fa diah dess sawwa.”

¹⁷Diveil es eah noch am shvetza voah is noch aynah bei kumma un hott ksawt, “Di Chaldayah henn sich fadayld in drei drubba un henn di kamayla kshtohla, un henn di gnechta doht gmacht mitt em shvatt. Ich binn da aynsisht es vekk kumma is fa diah dess sawwa.”

¹⁸Diveil es eah noch am shvetza voah is also noch en anrah bei kumma un hott ksawt, “Dei boova un mayt voahra am essa un vei drinka im eldshta broodah sei haus.

¹⁹Uf aymol is en mechtichah vind bei kumma aus di vildahnis un hott di fiah ekkah fumm haus kshtohsa. 'Sis zammah nunnah uf si kfalla un si sinn awl doht. Ich binn da aynsisht es vekk kumma is fa diah dess sawwa.”

²⁰No is da Hiob ufkshtanna, hott sei glaydah farissa un hott sei kobb kshayft. Eah is no nunnah uf da bodda kfalla un hott gebayda:

²¹“Nakkich binn ich funn mei maemm iahra leib kumma,
un nakkich gayn ich viddah zrikk.

Da HAH hott gevva, un da HAH hott vekk gnumma;
ksaykend sei da nohma fumm HAH.”

²²Deich awl dess hott da Hiob nett ksindicht un Gott gepshuldicht.

2 ¹No voah viddah en dawk vo di kinnah funn Gott sich fasammeld henn fannich em HAH, un da Satan is aw mitt eena kumma fa sich fannich da HAH shtella.

²Da HAH hott no da Satan kfrohkt, “Vo kumsht du bei?” Da Satan hott andvat gevva zumm HAH un hott ksawt, “Ich binn kumma funn zrikk un faddi lawfa ivvah di eaht.”

³No hott da HAH ksawt zumm Satan, “Hosht du acht katt funn meim gnecht da Hiob? 'Sis nimmand uf di eaht vi een. Eah is unshuldich un ufrichtich, en mann es Gottes-furcht in sich hott, un sich vekk hald funn evil. Du hosht mich nei kshvetzt fa dich lossa een fadauva unni uahsach, avvah eah is also noch shtandhaftich.”

⁴Da Satan hott ksawt zumm HAH, “Haut fa haut. En mann gebt alles es eah hott fa sei ayya layva.

⁵Avvah shtrekk dei hand naus un rayk sei flaysh un gnocha oh, no faflucht eah dich in dei ksicht.”

⁶Da HAH hott no ksawt zumm Satan, “Awl recht, eah is in dei hend, avvah du daufsht een nett doht macha.”

⁷No is da Satan vekk fumm HAH ganga un hott gmacht es veeshti kshveahra ausgebrocha sinn gans ivvah da Hiob, funn di sohla funn sei fees biss nuff ovva uf sei kobb.

⁸No hott da Job fabrocha ksha gnumma un sich kshawbt diveil es eah uf en haufa esh kokt hott.

⁹Sei fraw hott ksawt zu eem, “Bisht du alsnoch am ohhayva zu deim glawva? Fafluch Gott un shtaub.”

¹⁰Eah hott ksawt zu iahra, “Du shvetsht vi di dumma veibslait shvetza. Sedda miah goodi sacha ohnemma funn Gott un nett shlechti?” Deich awl dess hott da Hiob nett ksindicht mitt sei leftz.

Em Hiob Sei Drei Freind

¹¹Drei fumm Hiob sei freind voahra da Eliphaz funn Theman, da Bildad funn Suah un da Zophar funn Naamah. Vo si auskfunna henn vass da Hiob am deich macha voah, henn si ausgmacht fa zammah kumma un gay een drayshta.

¹²Vo si een ksenna henn funn noch veit ab, henn si een nett gekend. No henn si ohkfanga laut veina, henn iahra glaydah farissa un henn shtawb geyyich da himmel kshmissa un uf iahra kebb.

¹³No henn si mitt eem uf da bodda kokt fa sivva dawk un necht. Nimmand hott en vatt ksawt veil si ksenna henn vi oahrich es eah am soffahra voah.

Da Hiob Shvetzt

3 ¹Noch sellem hott da Hiob sei maul uf gmacht un hott da dawk es eah geboahra voah fafluchet.

²Eah hott ksawt,

³“Loss da dawk es ich geboahra voah ausgrivva sei,
un di nacht es es ksawt voah, ‘En boo is im muddahs-leib!’

⁴Loss sellah dawk dunkel sei,
un loss Gott funn ovva-heah nix drumm gevva diveyya,
un loss aw kenn licht druff sheina.

⁵Loss sellah dawk sei mitt dunkles un finshtahnis;
loss en volk drivvah kumma;
loss da dawk ivvah-kumma sei mitt shvatz dunkles.

⁶Loss heslichi dunkelheit ivvah selli nacht kumma;
loss si nett gezayld sei mitt di dawwa fumm yoah;

- un aw nett mitt di moonada.
- 7 Loss selli nacht unfruchtboah sei;
un kenn fraylichi yacht keacht sei drinn.
- 8 Loss selli es di dawwa faflucha, sellah dawk faflucha;
un selli ess kenna, da Leviathan ufvekka.
- 9 Loss di meiya-shtanna funn selli nacht dunkel sei;
loss si voahra fa da dawk es nett kumma zayld,
un aw nett di eahsht helling funn di sunn,
- 10 veil's mei maemm iahra muddahs-leib nett zu gmacht hott,
un mei awwa nett kalda hott funn druvvel sayna.
- 11 Favass binn ich nett kshtauva in mei maemm iahra muddahs-leib,
adda an di zeit es ich geboahra voah?
- 12 Favass henn di gnee mich ohgnumma,
adda di brusht, es ich sukla sett?
- 13 Fa no hett ich mich shtill anna glaykt;
ich veah am shlohfa un am roowa.
- 14 Ich veah am shlohfa mitt kaynicha un roht-gevvah,
es sich heisah viddah ufgebaut henn es nunnah kfalla voahra.
- 15 Ich veah am shlohfa mitt roolahs,
es iahra heisah kfild henn mitt gold un silvah.
- 16 Favass voah ich nett fagrawva vi en doht-geboahra kind,
vi en kind es es licht fumm dawk nett ksenna hott?
- 17 Datt doon di ungettlicha shtobba druvvel macha,
un selli es matt sinn greeya roo.
- 18 Datt henn di kfangana fridda,
si heahra di shtimm nett funn iahra meishtah.
- 19 Di grohsa un di glenna sinn datt,
da deensht-gnecht is frei funn seim meishtah.
- 20 Favass is licht gevva zu selli es soffahra,
un layva gevva zu di bedreebda im hatz,
- 21 adda zu selli es voahra fa da doht es nett kumd,
zu selli es da doht sucha vi en keshtlich ding,
- 22 un sinn kfild mitt frayt,
un froya sich vann si's grawb finna?
- 23 Favass is licht gevva zumm mann es nett vayst vass eem foah is,
zumm mann es eigringd is bei Gott?
- 24 Fa in blatz funn essa muss ich hatt shnaufa,
mei geyammah lawft raus vi vassah.
- 25 Vass ich kfeicht habb, is uf mich kumma;
vass ich angshatt katt habb, hott blatz gnumma.
- 26 Ich habb kenn fridda un binn nett shtill;
ich habb kenn roo, avvah yusht druvvel.”

Di Eahsht Sett Kshvetzah:

Da Eliphas Shvetzt

- 4** ¹No hott da Eliphas funn Theman ksawt,
²“Vann ebbah en vatt havva vill mitt diah, nemsht du's geahn oh?
 Doch veah kann shtill sei un nett shvetza?
³Du hosht feel leit gland,
 un hosht shvachi hend shteik gmacht.
⁴Dei vadda henn selli ufkohva es kshtolbaht henn;
 du hosht selli mitt shvachi gnee shteik gmacht.
⁵Avvah nau is druvvel zu diah kumma, un du hosht moot faloahra,
 's hott dich gedroffa, un du hosht angsh.
⁶Sett nett dei Gottes-furcht dich shteik psunna macha,
 un dei unshuldichi vayya diah hofning gevva.
⁷Denk moll droh, veah is selayva umkumma es unshuldich voah?
 Adda vo is en gerechtah mann doht gmacht vadda?
⁸Dess havvich shund ksenna, selli es ungerechticheit bloowa,
 un selli es druvvel sayya, doon's aw eahnda.
⁹Bei Gott sei ohften kumma si um,
 un bei da vind funn sei zann kumma si an's end.
¹⁰Da layb roaht un gnatt,
 un di zay funn di yunga layva sinn abgebrocha.
¹¹Unni diahra es eah doht macha kann, gayt da layb doht,
 un di layb-muddah iahra glenni vadda ausnannah kshtroit.
¹²Nau en vatt voah hinna rumm gebrocht zu miah;
 mei oahra henn en pishbah keaht difunn.
¹³Deich engshtlichi drohma in di nacht,
 vann deefah shlohf uf leit fald,
¹⁴is furcht un ziddahres ivvah mich kumma
 un hott mei gnocha gmacht shidla.
¹⁵En geisht is an mei ksicht fabei ganga;
 di hoah uf meim leib henn sich ufkshteld.
¹⁶Es hott kshtobt, avvah ich habb nett gvist vass es voah.
 En gleichnis hott fannich mei awwa kshtanna,
 un ich habb en gansi niddahri shtimm keaht:
¹⁷‘Kann en mensh may gerecht sei es Gott?
 Kann en mann may rein sei es deah vo een gmacht hott?
¹⁸Vann Gott kenn fadrauwa in sei gnechta dutt,
 un pshuldicht sei engel fa letz du,
¹⁹vi feel may dutt eah's zu selli es gmacht sinn funn di eaht,
 zu selli es gegrund sinn im shtawb,

un es kshvindah fadrikt sinn es en shawb!

20 Kshvissich meiyets un ohvets kenna si in shtikkah fabrocha sei,
si shtauva ayvichlich, un nimmand nemd's acht.

21 Di shtrikk funn iahra tents vadda ruff gezowwa;
un si shtauva unni veisheit.' ”

5 1 “Roof nau, dutt ennich ebbah diah andvat gevva?
Zu vels funn di heilicha zaylsht du drayya?

2 Shpeit bringd da unksheit um,
un fagunsht shlakt da dumm doht.

3 Ich habb en unksheidah ksenna eivatza vi en bohm,
avvah ich habb en bletzlichah fluch uf sei haus gedu.

4 Sei kinnah sinn veit funn aus di kfoah kalda,
si faliahra iahra recht am doah funn di court,
un nimmand macht si frei.

5 Di hungahricha essa sei eahn,
even's frucht es vaxt unnich di danna,
un di dashticha shlukka sei geld uf.

6 Dreebsawl kumd nett aus em shtawb,
un druvvel kumd nett aus em grund.

7 Doch en mann is geboahra fa druvvel,
so shuah es di funka nuff-zuss fleeya.

8 Vann's mich veah, dayt ich Gott ohroofa,
un dayt mei sacha fannich een bringa.

9 Eah dutt grohsi un unbegreifliche sacha,
vundahra es nett gezayld sei kenna.

10 Eah gebt da reyyah uf di eaht,
un shikt's vassah uf di feldah.

11 Eah haybt di niddahra hohch uf,
un selli es heila hald eah aus di kfoah.

12 Eah drayt zu nix selli es shlichtichi sacha du vella,
un macht's so es iahra hend's nett ausdrawwa kenna.

13 Eah fangd selli es mayna si sinn shmeaht
mitt iahra aykni shkeems,
un da roht funn di fafiahrah vatt kshvind nunnah gedrayt.

14 Di dunkelheit kumd uf si deich da dawk;
si feela iahra vayk in di mitt fumm dawk vi im dunkla.

15 Eah hald di oahma vekk fumm shvatt in iahra maul,
un aw funn di hand funn di mechticha.

16 So henn di oahma hofning,
un ungerechtlichkeit muss sei maul zu macha.

17 Da mann es gezankt is bei Gott is ksaykend,
so fa'acht nett da shtrohf fumm Awlmechticha.

- 18 Eah macht's vay, avvah eah bind's viddah uf,
eah shlakt, avvah eah dutt's viddah hayla.
- 19 Aus em druvvel nemd eah dich sex mohl;
even sivva mohl dutt evil diah kenn shawda.
- 20 In hungahs-noht hald eah dich fumm doht,
un im greek hald eah dich fumm shvatt.
- 21 Du vasht fashtekkeld funn veeshti kshvetzah bei di zung,
un brauchst dich nett feicha vann fadeahvung kumd.
- 22 Du zaylsht lacha ivvah hungahs-noht un fadeahvung,
un brauchst dich nett feicha veyyich di vilda diahra.
- 23 Du zaylsht fridda havva mitt di shtay im feld,
un bisht in fridda mitt di vilda diahra.
- 24 Du vaysht es dei tent nett nunnah falla zayld;
du guksht ivvah dei sach, un alles is datt.
- 25 Du zaylsht vissa es dei kinnah feel sei zayla,
un dei nohch-kummashaft so vi's graws uf di eaht.
- 26 Du kumsht an's grawb an en goodi eld,
vi zeidichi vaytza-shayb an di eahn.
- 27 Miah henn dess ivvah-gegukt, un's is voah;
so heich dess ab, un sayn vass es maynd zu diah.”

Da Hiob Shvetzt

- 6** ¹No hott da Hiob ksawt,
²“Vann yusht mei angst gvohwa sei kend,
un awl mei dreebesawl uf en vohk gedu sei kend.
- ³Es veah geviss shveahrah es da sand am say nohch;
fasell sinn mei vadda so grobb.
- ⁴Em Awlmechticha sei arrows shtekka in miah;
mei geisht drinkt iahra gift.
Ich binn fagelshtaht bei di sacha es Gott ufgleind hott geyyich
mich.
- ⁵Dutt en vildah aysel greisha vann eah graws hott,
adda dutt en ox bladda vann eah foodah hott?
- ⁶Vatt lebbich ess-sach gessa unni sals,
adda hott's veis fumm oi ennichah flayvah?
- ⁷Ich du's nett fa's ohrayya;
so ess-sach macht mich grank.
- ⁸Oh, vann ich yusht havva kend vass ich frohk difoah,
un vass ich hoff difoah gevva veah zu miah bei Gott.
- ⁹Ich vott Gott veah villing fa mich doht drikka,
es eah sei hand lohs lossa dayt un mich abshneida!
- ¹⁰No hett ich alsoch deah drohsht:

- Ich kend mich froiya even in dee shmatza,
veil ich di vadda fumm Heilicha nett falaykeld habb.
- 11 Vass fa grefta habb ich, es ich voahra sett?
Vass zayld mei end sei, es ich geduld havva sett?
- 12 Habb ich di grefta funn en shtay,
adda is mei flaysh vi bronze?
- 13 Habb ich di grefta fa miah selvaht helfa,
nau siddah es mei hilf gnumma is funn miah?
- 14 En mann sei freind sedda goot-maynich sei zu eem vann eah in
druvvel is,
even vann eah ufheahrt da Awlmechtich firchta.
- 15 Avvah diah, mei breedah, sind so zway-ksichtich es en vassah-grikk,
es drukka gayt vann's nett reyyaht.
- 16 Ayni es dreeb vatt vann's ice shmelst,
un es foll vatt vann da shnay shmelst.
- 17 Vann's hays vatt heahrt si uf lawfa,
un in di hitz drayt si zu nix.
- 18 Di leit mitt kamayla gayn ab funn iahra vayk;
si gayn nuff an deah drukka blatz un fadashta.
- 19 Di leit mitt kamayla funn Thema gukka fa vassah,
di kamayla leit funn Saba gayn mitt hofning.
- 20 Si voahra nunnah glost fa si henn hofning katt,
avvah si sinn datt anna kumma un voahra falossa.
- 21 Diah aw hend ausgedrayt fa kenn hilf sei,
diah saynet mei dreebsawl, un feichet eich.
- 22 Habb ich selayva kfrohkt fa en kshenk,
adda eich kfrohkt fa en betzawles funn eiyah geld,
- 23 fa aus di kfoah gnumma sei funn mei feinda,
adda aus di kfoah funn di mechticha?
- 24 Lannet mich, no binn ich shtill,
veiset miah vo ich letz gedu habb.
- 25 Eahliche vadda doon vay,
avvah vass batt eiyah viddah-shtreit?
- 26 Maynet diah, diah zaylet recht setza vass ich sawk,
un nemmet di vadda funn en bedreebdah mann vi yusht vind?
- 27 Diah daydet even shteklen zeeya im lohs fa kinnah greeya unni en
daett,
un daydet eiyah freind vekk fahandla.
- 28 Nau seind goot genunk un gukkt an mich.
Dayt ich leeya fannich eiyah ksicht?
- 29 Gevvet ei, seind nett unrecht,
denket viddah, dess hott zu du mitt mei gerechtichkeit.

30 Denket diah ich binn am leeya mitt mei zung?

Denket diah ich vays nett recht funn letz?"

7

1 "Muss nett da mensh hatt shaffa uf di eaht:

sinn nett sei dawwa vi di dawwa funn en gnecht?

2 Es is vi en gnecht es en falanga hott fa in da shadda gay,

adda vi en gnecht es am voahra is fa sei lohn greeya.

3 So is es miah ausgedayld fa moonet noch moonet nix havva zu layva difoah.

Nacht noch nacht mitt aylenda sinn miah gevva.

4 Vann ich mich anna layk, denk ich, 'Vee lang biss ich ufshtay?'

Di nacht hald oh, un ich dray mich biss meiyets.

5 Mei leib is geglayt mitt veahm un grinda,

mei haut is ufgebrocha un am auslawfa.

6 Mei dawwa gayn kshvindah fabei es en shoddel funn en loom,
un si enda unni hofning.

7 Fagess nett, oh Gott, es mei layva is vi en ohften,

mei awwa zayla nee nimmi goodes sayna.

8 Es awk es mich saynd zayld mich nimmi sayna,

dei awwa gukka fa mich, avvah ich zayl nimmi sei.

9 Vi en volk fagayt un is nimmi,

so gayt en mensh nunnah in's grawb un kumd nimmi zrikk.

10 Eah kumd nimmi zrikk an sei haus,

nimmand zayld een may sayna.

11 Fasell zayl ich nett shtill sei,

ich zayl shvetza veil mei geisht angshht hott,

un mich faglawwa veil mei sayl biddah is.

12 Binn ich da say, adda en veesht diah im say,

es du en vatshah ivvah mich gedu hosht?

13 Vann ich denk es mei bett miah drohsht gebt,

un ich fagess mei dreebsawl mitt shlohf,

14 even no fagelshtahsht du mich mitt drohma,

un machsht es ich mich feich mitt visions,

15 so es mei sayl leevah fashtikka vett,

un shtauva es vi dee shmatza havva.

16 Ich hass mei layva, ich vill nett on layva,

loss mich gay, mei dawwa henn kenn mayning.

17 Vass is da mensh es du so feel machsht funn eem,

es du so bekimmaht bisht fa een?

18 Du guksht een ivvah alli meiya,

un broviahsht een aus alli minutt.

19 Guksht du nee nett vekk funn miah,

adda losht mich laynich even fa en awwa-blikk?

- 20 Vann ich ksindicht habb, vass habb ich gedu zu diah,
oh du mensha-heedah?
Favass hosht du mich da meik funn dei zeel gmacht,
binn ich en lasht vadda zu diah?
- 21 Favass fagebsht du nett mei ivvah-dreddes,
un nemsht mei sinda vekk?
Ich zayl glei nunnah in da shtawb leiya,
du zaylsht gukka fa mich, avvah ich zayl nimmi sei.”

Da Bildad Shvetzt

- 8** ¹No hott da Bildad funn Suah ksawt,
²“Vee lang zaylsht du so sacha sawwa?
Dei vadda sinn vi en grohsah vind.
- ³Dutt Gott sei richtes fadrayya?
Dutt da Awlmechtich letz macha vass recht is?
- ⁴Dei kinnah henn an demm ksindicht geyyich Gott,
so hott eah si ivvah-gedrayt zu di shtrohff funn iahra sinda.
- ⁵Vann du Gott suchsht fa hilf,
un ohhaldsht da Awlmechtich frohwa,
- ⁶vann du rein un gerecht bisht,
dann dutt eah geviss sich rishta fa diah helfa,
un diah zrikk gevva vass dei is.
- ⁷Vass du katt hosht eahshtah, zayld vennich sei,
geyyich vass du havva zaylsht shpaydah.
- ⁸Yusht frohk selli es eahshtah glaybt henn,
un finn aus vass iahra feddah gland henn,
- ⁹fa miah voahra yusht geshtah geboahra un vissa nix,
unsah dawwa uf di eaht sinn yusht en shadda.
- ¹⁰Si kenna dich lanna un diah sawwa;
iahra vadda sinn sacha es si gland henn.
- ¹¹Kenna vassah-shtengel vaxa vo's nett nass is?
Kenna di bull-rosha vaxa unni vassah?
- ¹²Doch, diveil es si noch gree un nett abkshnidida sinn,
dann doon si alsnoch kshvindah fadadda es anri blansa.
- ¹³So gayt's mitt alli-ebbah es Gott fagest,
un di hofning funn di ungettliche vatt faloahra.
- ¹⁴Vass eah sich druff falost, zayld fagay,
sei hofning is vi en shpinna-nesht.
- ¹⁵Sei hofning is in sei haus, avvah's zayld nett shtay,
eah henkt ditzu, avvah's lost een nunnah.
- ¹⁶Eah is vi en gvessaht blansa in di sunn,
sei vatzla kumma uf ivvahrawlich im goahra.

- 17 Eah vikkeld sei vatzla um di shtay rumm,
un gukt fa ufvaxa zvishich di shtay.
- 18 Avvah vann eah raus grobt vatt funn seim blatz,
no sawkt sellah blatz, 'Ich habb dich nee nett ksenna.'
- 19 Gukket, dess is awl di frayt es es layva gebt,
un anri blansa vaxa aus em shtawb.
- 20 Gott dutt geviss nett en gerechtah mann nunnah drayya,
un gebt aw nett graft zu selli es evil doon.
- 21 Eah zayld alsnoch dei maul filla mitt laches,
un dei leftz mitt fraylichi yacht.
- 22 Selli es dich hassa zayla geglayt sei mitt shohm,
un di tents funn di gottlohsa zayla nimmi shtay."

Da Hiob Shvetz

- 9 ¹No hott da Hiob ksawt,
² "Yau, ich vays es awl sell voah is,
avvah vi kann en mensh gerecht sei fannich Gott?
- ³ Vann ebbah gleicha dayt shtreida mitt eem,
kend eah eem nett ay moll aus en dausend moll andvat gevva.
- ⁴ Eah hott grohsi veisheit un is mechtich,
veah kann sich geyyich een shtella unni sich selvaht shawda du?
- ⁵ Eah kann berga rumm setza un si vissa's nett,
un kann si ivvah-drayya in seim zann.
- ⁶ Eah shiddeld di eaht aus iahra blatz
un macht iahra poshta ziddahra.
- ⁷ Eah shvetz zu di sunn un si sheind nett,
un macht's licht funn di shtanna ausgay.
- ⁸ Eah laynich dutt di himla ausshtrekka,
un drett di vella fumm say nunnah.
- ⁹ Eah macht da Beah, da Orion un di Pleiades,
un aw awl di shtanna in di saut.
- ¹⁰ Eah dutt grohsi sacha es nett begreiflich sinn,
un vundahra es nett gezayld sei kenna.
- ¹¹ Eah gayt an miah fabei, un ich kann een nett sayna,
eah lawft fabei, un ich habb's nett acht.
- ¹² Vann eah ebbes vekk nemd, veah kann een shtobba?
Veah kann sawwa, 'Vass bisht du am du?'
- ¹³ Gott dutt sei zann nett zrikk hayva,
di helfah fumm Rahab missa sich beeya unnich sei fees.
- ¹⁴ Vee soll ich eem dann andvat gevva?
Vee kann ich vadda finna fa shvetza geyyich een?
- ¹⁵ Even vann ich recht binn, kann ich eem kenn andvat gevva,

- ich kann yusht mei richtah frohwa fa bamhatzichkeit.
- 16 Vann ich een roofa dayt, un eah dayt miah andvat gevva,
dann kend ich alsnoch nett glawva es eah mich abheicha dayt.
- 17 Eah dayt ivvah mich foahra mitt en shtoahm,
un dayt mei vayyi blakka noch shlimmah macha unni uahsach.
- 18 Eah dayt mich nett lossa mei ohften zrikk greeya,
avvah eah dayt mich filla mitt dreepsawl.
- 19 Vann's kumd zu macht un gvald, dann is eah mechtich;
vann's kumd zu vass recht is, veah kann een bei roofa?
- 20 Vann ich sawk es ich gerecht binn,
doch dutt mei ayya maul mich fadamma,
diveil es ich unshuldich binn,
dutt eah mich alsnoch shuldich hayva.
- 21 Even diveil es ich unshuldich binn,
gebb ich nix may um mei layva;
ich hass mei ayya layva.
- 22 Es is alles ayng; fasell sawk ich,
'Eah dutt di unshuldicha un di ungettliche awl zway umbringa.'
- 23 Vann unglukk bletzlich kumd un bringd da doht,
dann dutt eah shpodda ivvah di unshuldicha.
- 24 Vann's land in di hend funn di ungettliche fald,
dann dekt eah di ksichtah funn di richtah zu.
Vann's nett een is, dann veah is es?
- 25 Mei dawwa gayn kshvindah fabei es vi ebbah am shpringa,
si fleeya fatt un sayna nix goodes.
- 26 Si gayn fabei vi shiffah es gmacht sinn funn vassah-shtengel,
vi en awdlah es nunnah fleekt uf en diah.
- 27 Vann ich sawk, 'Ich zayl mei beglawk fagessa,
zayl ufheahra en lang ksicht havva, un zayl fraylich sei,'
- 28 dann dayt ich mich feicha veyyich mei shmatza,
fa ich vays es du mich shuldich haybsht.
- 29 Siddah es ich shund shuldich kfunna binn,
favass sett ich shtravla fa nix?
- 30 Even vann ich mich vesha dayt mitt shnay-vassah,
un mei hend vesha dayt mitt lawk,
- 31 daysht du mich in en drekkich loch shmeisa,
un mei aykni glaydah dayda mich hassa.
- 32 Eah is nett en mensh vi ich binn,
es ich eem andvat gevva kann.
Miah kenna nett mitt-nannah in's gericht-haus gay.
- 33 Es hott kenn middel-mann es zvishich uns kumma kann,
un es sei hand uf uns layya kann.

34 Ich vott eah dayt sei shtekka vekk nemma funn miah,
so es ich nimmi angsht hett funn eem.

35 No dayt ich shvetza un mich nett feicha veyyich eem,
avvah ich selvaht binn nett aynah es so du kann.”

10

¹“Mei ayya layva aykeld miah.

Ich zayl mich gay lossa un mich beglawwa,
un ich zayl shvetza mitt en sayl es biddah is.

² Ich zayl sawwa zu Gott: Du mich nett fadamma,
loss mich vissa vass du geyyich mich hosht.

³ Kfald's diah fa mich fafolka,
fa di eahvet funn dei hend nunnah drayya,
diveil es du froh bisht mitt di shkeems funn di gottlohsa?

⁴ Hosht du menshliche awwa?
Dusht du sayna vi da mensh dutt?

⁵ Sinn dei dawwa vi di dawwa fumm mensh,
adda dei yoahra vi di yoahra funn en mann,

⁶ es du suchsht fa mei faylah,
un am gukka bisht fa mei sinda?

⁷ Du vaysht es ich nett shuldich binn,
un es nimmand mich aus dei hand nemma kann.

⁸ Dei hend henn mich zammah gedu un mich gmacht,
draysht du nau rumm un fadaubsht mich?

⁹ Denk droh es du mich gmacht hosht aus eaht.
Zaylsht du mich nau viddah zu shtawb drayya?

¹⁰ Hosht du mich nett ausgleaht vi millich,
un mich shaydich gmacht vi kays?

¹¹ Hosht du mich nett geglayt mitt haut un flaysh,
un mich zammah gedu mitt gnocha un flexa?

¹² Du hosht miah layva gevva un voahsht bamhatzich zu miah;
un hosht ivvah mei geisht gvatsht.

¹³ Un doch hosht du dee sach in deim hatz katt,
ich vays es dess in dei meind voah:

¹⁴ Du bisht am vatsha fa sayna eb ich sindicha du,
un dusht's nett fa mei shuld fagevva.

¹⁵ Vann ich gottlohs binn, dann vay zu miah!
Un even vann ich gerecht binn, dann dauf ich mei kobb nett uf
hayva,

fa ich binn ivvah-gnumma mitt mei shohm un dreepsawl.

¹⁶ Vann ich mei kobb uf hayb, dann hundsht du mich vi en layb,
un veisht viddah dei vundahboahri macht geyyich mich.

¹⁷ Du bringsht neiyi zeiya geyyich mich,
un dei zann geyyich mich vatt graysah;

- du shiksht druvvel uf mich ivvah un ivvah.
 18 Favass hosht du mich aus em muddahs-leib gebrocht?
 Ich vott ich veah kshtauva eb ennich awk mich ksenna hett.
 19 Oh, vann ich yusht nee nett gvest veah,
 adda vann ich yusht grawt in's grawb ganga veah fumm
 muddahs-leib!
 20 Sinn nett mei poah dawk shiah goah ivvah?
 Loss mich gay, so es ich bissel frayt havva kann
 21 eb ich anna gay vo ich nee nett zrikk kumm,
 in's land funn shadda un dunkelheit,
 22 in's land funn di deefsht nacht
 un deefah shadda, vo alles deich-nannah is,
 vo even's licht is vi's dunkla.”

Da Zophar Shvetzt

- 11** ¹No hott da Zophar funn Naamah andvat gevva un hott ksawt,
²“Sella awl dee vadda gay unni andvat?
 Muss ebbah es feel shvetzt, immah recht sei?
³Sett awl dei kshvetz alli-ebbah shtill macha?
 Sett nimmand dich zanka vann du shpotsht?
⁴Du sawksht dess vass du glawbsht es di voahheit is,
 un es du bisht unshuldich in Gott sei awwa.
⁵Avvah ich vott Gott dayt shvetza,
 un dayt sei leftz uf macha geyyich dich,
⁶un dayt diah di himlish veisheit veisa.
 Di voah veisheit hott may es ay seit,
 so fashtay dess, Gott hott even samm funn dei sinda fagessa.
⁷Kansht du di deefa sacha funn Gott ausfinna?
 Kansht du ausfinna alles es zu vissa is veyyich em Awlmechticha?
⁸So sacha sinn haychah es da himmel, vass kansht du du?
 Si sinn deefah es es grawb, vass kansht du vissa?
⁹Si messa lengah es di eaht,
 un braydah es da say.
¹⁰Vann eah kumd un dutt ebbah eishtekka,
 un dutt een no richa, veah kann een shtobba?
¹¹Eah vayst vann leit falsh sinn,
 un vann eah evil saynd, nemd eah nett acht difunn?
¹²En leah-kebbichah mensh kann grawt so vennich shmeaht vadda,
 es en mensh geboahra sei kann zu en vildah aysel.
¹³Vann du dei hatz recht setsht,
 un dei hend naus shtreksht zu eem,
¹⁴vann du di sind in dei hand vekk dusht,

- un kenn evil alawbsht in dei tent,
 15 no kansht du dei ksicht uf hayva unni shohm,
 un kansht shtandhaftich uf shtay unni dich feicha.
 16 Du kansht dei druvvel fagessa,
 un's yusht meinda es vi vassah es fabei gloffa is.
 17 Dei layva zayld hellah sei es di mitt fumm dawk,
 un's dunkla zayld sei es vi meiyets.
 18 No vatt dei glawva shteik veil du hofning hosht,
 du guksht um dich rumm un zaylsht in fridda roowa.
 19 Du laysht dich anna, un nimmand macht es du dich feichsht,
 un feel leit frohwa fa dei hilf.
 20 Avvah di awva funn di gottlohsa gukka unni's fashtay,
 si kenna nett lohs glost sei;
 iahra letshti hofning is yusht fa iahra letshtah ohften shnaufa.”

Da Hiob Shvetzt

- 12** ¹ No hott da Hiob andvat gevva un ksawt,
² “Unni zveifla, diah sind di leit!
 Un di veisheit zayld shtauva mitt eich!
³ Avvah ich habb yusht so feel fashtand es diah hend.
 Ich binn nett vennichah es diah sind.
 Veah vayst nett awl dee sacha?
⁴ Ich binn am fashpott vadda bei mei freind,
 even vann ich Gott ohgroofa habb un eah miah andvat gevva hott.
 Ich binn gerecht un unshuldich, avvah am falacht vadda.
⁵ Selli unni druvvel gukka nunnah uf selli mitt unglikk,
 un mayna dess unglikk is veil iahra fees shund am shlibba voahra.
⁶ Di tents funn rawvah un doht-shlayyah bleiva shtay unni shawda,
 un nimmand dutt ebbes zu selli es Gott fa'eiyahra;
 avvah Gott hald si unnich sei aykni hand.
⁷ Avvah frohwet di diahra, un si zayla eich lanna,
 adda di fekkel im himmel, un si zayla eich sawwa,
⁸ adda shvetzet zu di eaht, un si land eich,
 adda losset di fish im say eich lanna.
⁹ Vels funn selli doon nett vissa
 es di hand fumm HAH dess gedu hott?
¹⁰ In sei hand is di sayl funn alles es laybt,
 un da geisht funn awl di mensha.
¹¹ Broviaht nett's oah di vadda es es heaht,
 grawt vi di zung ess-sach fasucha dutt?
¹² Is nett veisheit kfunna unnich di eldra;
 dutt nett en lang layva fashtand bringa?

- 13 Zu Gott heaft veisheit un macht;
roht un fashtand sinn sei.
- 14 Vass eah nunnah reist, kann nett viddah ufgebaut sei,
vann eah en mann eishtekt, kann eah nett lohs glost sei.
- 15 Eah haybt di vassahra zrikk, un si drikla uf,
eah lost si lohs, un si fadauva's land.
- 16 Zu eem heaft graft un veisheit,
da fafiht un da fafiahrah sinn sei.
- 17 Eah fiaht di roht-gevvah vekk un nemd iahra veisheit;
eah macht di richtah es si unni fashtand sinn.
- 18 Eah macht di kaynicha frei es gebunna sinn,
un bind en duch um iahra bauch rumm.
- 19 Eah fiaht di preeshtah vekk un daymeedicht si,
un macht selli falla es mechtich sinn.
- 20 Eah macht di leftz zu funn selli es gedraut sinn,
un nemd da fashtand vekk funn di eldishti.
- 21 Eah gukt nunnah uf di evvahshta,
un macht's belt lohs funn di mechticha.
- 22 Eah dekt ab di deefi sacha aus em dunkla,
un bringd's dunkla raus in's licht.
- 23 Eah macht en folk hohch un shteik, un bringd's viddah zrikk
nunnah;
eah macht en folk grohs, un fiaht si no vekk.
- 24 Eah nemd di foah-gengah iahra fashtand vekk
es ivvah di leit funn di eaht sinn,
un macht si draus rumm lawfa vo kenn vayk is.
- 25 Si lawfa rumm im dunkla unni licht;
eah macht si shtaekkahra vi en ksoffanah mann.”

13 ¹“Mei awwa henn awl dess ksenna;
mei oahra henn's keaft un's fashtanna.

- ² Vass diah visset, vays ich aw;
ich binn nett vennichah es diah.
- ³ Avvah ich dayt gleicha shvetza zumm Awlmechticha,
un eem veisa es ich unshuldich binn.
- ⁴ Avvah diah dekket alles zu mitt leeya;
diah sind awl doktah es nix veaht sinn.
- ⁵ Ich vott diah veahret awl shtill;
sell dayt eiyah veisheit veisa.
- ⁶ Heichet ab vass ich zu sawwa habb,
un meiket di sacha es ich shvetz diveyya.
- ⁷ Shvetzet diah fa Gott mitt falshheit;
maynet diah es diah am shvetza sind fa Gott mitt leeya?

- 8 Zayla diah eich kfellich macha zu Gott,
zaylet diah sei lawyach sei?
- 9 Dayt's goot ausdrayya fa eich vann eah eich unnah-sucha dayt?
Kendet diah een fafiahra vi mensha fafiacht sei kenna?
- 10 Eah dutt geviss eich zanka
vann diah ayseidich sind hinna rumm.
- 11 Dayt nett sei hallichkeit eich fagelshtahra?
Dayt nett da angsht funn eem uf eich falla?
- 12 Eiyah aldi shpricha sinn vi esh,
eiyah vadda sinn so shvach es vi ebbes gmacht funn clay.
- 13 Seind shtill un losset mich shvetza,
es mawk ivvah mich kumma vass vill.
- 14 Favass nemm ich mei flaysh zvishich mei zay,
un nemm mei layva in mei hend?
- 15 Even vann eah mich doht macht,
doch doon ich mei hofning in een,
un zayl mei vayk fa'andvadda fannich sei ksicht.
- 16 Yau, dess zayld mich frei macha,
veil kenn gottlohsah mensh drauwa dayt fannich een kumma.
- 17 Heichet goot ab zu mei vadda,
un losset eiyah oahra einemma vass ich sawk.
- 18 Saynet nau, ich habb alles pinklich zammah gedu fa mei seit veisa;
ich vays es Gott mich unshuldich finna zayld.
- 19 Kann ennich ebbah ebbes geyyich mich finna?
Vann's kann, dann binn ich shtill un shteahb.
- 20 Avvah gebb miah yusht dee zway sacha,
no doon ich mich nett fashtekla funn diah.
- 21 Nemm dei hand ab funn miah,
un heah uf mich fagelshtahra un mich engshtlich macha.
- 22 No roof mich un ich gebb diah andvat,
adda loss mich shvetza, un du gebst miah andvat.
- 23 Vee grohs sinn mei shulda un mei sinda?
Veis miah mei sind un vo ich ivvah-gedredda habb.
- 24 Favass fashtekelsht du dei ksicht,
un haldst mich es dei feind?
- 25 Machsht du en geblohsani lawb-blatt ziddahra?
Adda gaysht du em drukka shprau nohch?
- 26 Fa du shreibsht biddah sach nunnah geyyich mich,
un machsht mich mei sinda funn yungem uf eahva.
- 27 Du bindsht mei fees mitt kedda,
un vatsht awl mei pawda,
bei dei awwa uf di foos-dabba funn mei fees halda.

28 Fasell binn ich am fagay vi en fafauld ding,
vi en shtikk glaydah es fafressa is bei di shawva.”

14 1 “Da mensh es geboahra is funn en veibsmensh
laybt en katzi zeit un is foll unroo.

2 Eah kumd uf vi en blumm, favelkt un fald ab;
vi en shadda es fagayt, so bleibt eah nett.

3 Dusht du even uf so aynah gukka mitt dei awwa,
un een fannich dich bringa fa een richtha?

4 Veah kann ebbes rein macha es unrein is?
Goah nimmand!

5 Du hosht ausgmacht vi lang em mann sei dawwa sei zayla,
di moonada funn seim layva sinn uf zu diah,
un du hosht en zeit ksetzt es eah nett ivvah-shrida kann.

6 So gukk vekk funn eem so es eah roo hott,
biss eah sei zeit nei gedu hott vi en gedunganah gnecht.

7 Es hott hofning fa en bohme,
vann eah nunnah kakt vatt, kann eah viddah ausshlauwa,
un di neiya shprauts gayn nett doht.

8 Even vann sei vatzla ald vadda im grund,
un da shtumba gayt doht im drukkana bodda,

9 doch am kshmack funn vassah vatt eah gree,
un shikt shprauts naus vi en yungah blansa.

10 Avvah da mensh shteahbt un is anna glaykt;
eah heht uf shnaufa, un vo is eah?

11 Vi vassah fagayt fumm say,
un en revvah shtobt lawfa un vatt drukka,

12 so laykt da mensh sich anna un shtayt nimmi uf.
Biss di himla nimmi sinn, vatt eah nett vakkah
un vatt aw nett uf gvekt.

13 Auch vann du mich yusht fashtekla daysht im grawb,
un mich datt halda daysht biss dei zann fabei is,
un en zeit setza fa mich, un no an mich denka!

14 Vann en mensh shteahbt, zayld eah viddah layva?
Awl di dawwa funn mei shtreides voaht ich
biss mei fa'ennahres kumd.

15 Du zaysht roofa un ich gebb diah andvat,
un en falanga havva fa sell es dei hend gmacht henn.

16 Nau avvah dusht du mei foos-dabba zayla,
avvah mei sinda dusht du nett zayla.

17 Mei ivvah-dreddes vatt uf gebunna in en sakk,
un du deksht mei sinda zu.

18 En berg kann zammah falla un fagay;

- en shtay kann funn seim blatz gnumma sei.
 19 Vassah veaht di shtay vekk,
 un shveahrah reyya vesht da grund vekk,
 so dusht du di hofning fumm mensh zu nix macha.
 20 Du dusht een immah ivvah-kumma, un eah is faddich;
 du fa'ennahsht sei ksicht, un shiksht een vekk.
 21 Sei boova greeya grohsi eah, avvah eah vayst's nett;
 vann si niddah gebrocht vadda, dann dutt eah's nett sayna.
 22 Sei ayya flaysh gebt eem shmatza,
 un sei leides is yusht fa sich selvaht.”

Di Zvett Sett Kshvetzah:

Da Eliphaz Shvetzt

- 15** ¹No hott da Eliphaz funn Theman ksawt,
²“Sett en mann mitt veisheit so ufgeblohsani vadda sawwa,
 un sei bauch uf filla mitt em vind funn di east?
³Sett eah sich fa'andvadda mitt vadda es nix sawwa,
 mitt shvetzes es nix veaht is?
⁴Du dusht vekk mitt di Gottes-furcht,
 un haldsht leit funn Gott ohbayda.
⁵Dei maul vatt gland bei dei shuld,
 un du nemsht di vadda oh funn di shlichticha.
⁶Dei ayya maul fadamd dich, un nett ich;
 dei aykni leftz zeiya geyyich dich.
⁷Bisht du da eahsht mensh es geboahra voah?
 Voahsht du geboahra eb di hivla?
⁸Voahsht du am abheicha vo Gott sei himlishah roht gevva hott?
 Heaht di veisheit zu diah laynich?
⁹Vass vaysht du es miah nett vissa?
 Vass fashtaysht du es miah nett fashtayn?
¹⁰Di veis-grohwa un di alda mennah sinn unnich uns rumm,
 selli es eldah sinn es dei daett.
¹¹Is da drohsht funn Gott nett genunk fa dich,
 adda di vadda es sanftmeedich gevva voahra zu diah?
¹²Favass losht du dei hatz dich vekk drawwa?
 Favass losht du dei awwa zannich vadda,
¹³so es du dei geisht geyyich Gott draysht,
 un losht so vadda aus deim maul kumma?
¹⁴Vass is en mensh, es eah rein sei sett,
 adda ebbah es geboahra is funn en veibsmensh, es eah gerecht sei
 sett?

- 15 Gott dutt sei fadrauwes nett in sei heilichi,
un di himla sinn nett rein fannich eem.
- 16 Vee feel vennichah is da mensh, deah es grausam un fadrekt is,
deah es evil drinkt vi vassah?
- 17 Heich mich ab, ich vill diah sacha sawwa;
ich vill diah sawwa vass ich ksenna habb,
- 18 vass mennah mitt veisheit ksawt henn,
un nett fashtekkeld henn vass si grikt henn funn iahra feddah;
- 19 zu eena laynich voah's land gevva,
un kenn fremdah voah alawbt fa unnich eena sei.
- 20 Da gottlohs is kshtrohft mitt shmatza sei layva lang,
un di yoahra funn sellah es leit nunnah drett sinn gnambaht.
- 21 Vass eah heaht, fagelshtaht een,
un diveil es eah fridda hott, kumd sellah ivvah een es fadaubt.
- 22 Eah glawbt nett es eah zrikk kumd fumm dunkla,
eah is gmeikt fa's shvatt.
- 23 Eah lawft rumm am gukka fa ess-sach, un sawkt, 'Vo is es?'
Eah vayst es di dunkelheit nayksht is.
- 24 Angsht un furcht fagelshtahra een,
si kumma ivvah een vi en kaynich grisht fa greek,
- 25 veil eah sei fausht shiddeld geyyich Gott,
un draut sich ufshtella geyyich da Awlmechtich,
- 26 un shpringd fassich geyyich een,
mitt sei grohsah shield.
- 27 Sei ksicht is dikk mitt fett,
un fett is um sei bauch rumm,
- 28 avvah eah zayld in fadauvani shtett voona,
in heisah vo nimmand drinn voond,
heisah es am nunnah falla sinn.
- 29 Eah zayld nimmi reich sei; vass eah aykend gayt faloahra,
sei frucht beekt sich nimmi nunnah uf's land.
- 30 Eah kumd nett vekk fumm dunkla,
es flamm drikkeld sei blansa uf,
un da ohften funn Gott sei maul drawkt een vekk.
- 31 Loss een sich nett fafiahra bei in sell drauwa es nix veaht is,
fa eah zayld nix zrikk greeya.
- 32 Eah vatt foll betzawld eb sei zeit,
un sei nasht zayld nett gree sei.
- 33 Eah zayld sei vi en drauva-rank es sei greeni drauva faliaht,
vi en ayl-bohm es sei blumma faliaht.
- 34 Fa di gottlohsa leit sinn unfruchtboah,
un feiyah brend di tents uf funn di uneahlichah.

35 Si henn im sinn fa druvvel macha un evil du,
un iahra meind risht sich fa fafiahra.”

Da Hiob Shvetzt

- 16** ¹No hott da Hiob ksawt,
² “Ich habb so shtoft shund oft keaht;
diah sind oahrichi drayshtah.
³ Zayla eiyah lang-vindichi vadda nee nett shtobba?
Vass fayld eich es diah ohhaldet shvetza?
⁴ Ich kend aw shvetza vi diah doond,
vann diah in mei blatz veahret.
Ich kend vadda geyyich eich sawwa,
un mei kobb shidla geyyich eich.
⁵ Avvah ich dayt eich greftich macha mitt mei maul,
un da drohsht funn mei leftz dayt eich bessah feela macha.
⁶ Vann ich shvetz dann sinn mei shmatza nett vennichah,
un vann ich zrikk hayb dann gayn si nett vekk.
⁷ Avvah nau hott Gott mich ausgoahra,
un mei gansi family zu nix gebrocht.
⁸ Eah hott mich gans runslich gmacht,
un's zeikt geyyich mich.
Ich binn yusht may haut un gnocha,
un dess shvetzt aw geyyich mich.
⁹ Eah hast mich un sei zann hott mich farissa;
eah beist sei zay geyyich mich
un vatsht mich mitt baysi awwa.
¹⁰ Leit macha iahra maul uf un shvetza geyyich mich;
si shlauwa mich uf da bakka;
si gayn zammah fa geyyich mich shaffa.
¹¹ Gott hott mich ivvah-gedrayt zu ungerechti mennah,
un hott mich in di hend funn di gottlohse kumma glost.
¹² Es voah am goot gay mitt miah, avvah eah hott mich fabrocha;
eah hott mich gnumma beim hals un mich fashiddeld;
eah hott geyyich mich gezeeld.
¹³ Sei sheesah sinn gans um mich rumm,
unni fashtand gayn sei arrows in mei niahra,
un leahra mei gall aus uf da grund.
¹⁴ Ivvah un ivvah brecht eah deich mich vi deich en vand,
un shpringd geyyich mich vi en greeks-mann.
¹⁵ Ich habb sakk-glaydah ivvah mei haut gnayt,
un habb mei shtann in da shtawb gedu.
¹⁶ Mei ksicht is roht funn heila,

un mei awwa sinn kshvulla un dunkel.

17 Avvah mei hend henn nimmand ebbes gedu,
un mei gebayt is rein.

18 Oh eaht, dekk nett mei bloot zu,
un loss mei roofes kenn roo-blatz finna.

19 Even nau is mei zeiknis im himmel,
un deah vo shvetzt fa mich drovva in di hay.

20 Mei freind fashpodda mich;
vi ich zu Gott roof, lawft's awwa-vassah.

21 Oh vann yusht da mensh zu Gott roofa kend,
vi en mann dutt zu sei nochbah.

22 Es zayla yusht vennich yoahra fabei gay,
biss ich anna gay vo ich nimmi zrikk kumma kann.”

17 ¹“Mei ohften is shvach;
mei dawwa zayla nett lang sei,
's grawb is am voahra fa mich.

2 Shpoddah sinn um mich rumm,
un ich muss vatsha diveil es si mich fafolka.

3 Oh HAH, shtay goot fa mich mitt diah selvaht;
veah shunsht shtayt goot fa mich?

4 Du hosht iahra hatz kalda funn fashtay,
fasell zaylsht du si halda funn mich nunnah du.

5 Vann ebbah sei freind faroht so es eah en dayl funn seim sach grikt,
dann zayla sei kinnah leida difoah.

6 Gott hott mich en kshvetz gmacht zu di leit,
en mann es leit in's ksicht shpautza.

7 Mei awk is dunkel vadda funn dreebesawl,
mei eahm un bay sinn vi en shadda.

8 Ufrichtichi leit sinn fashtaund ivvah dess,
un di unshuldicha shtadda sich uf geyyich di ungettlichea.

9 Avvah di gerechta halda oh iahra vayk gay,
un selli mitt reini hend vadda shteikah.

10 Kummet nau, un sawwet viddah vass diah am sawwa voahret;
ich finn nett ay mann unnich eich mitt veisheit.

11 Mei dawwa sinn faddich; vass ich du habb vella is zu nix kumma,
un awl sell es in meim hatz voah.

12 Dee mennah vella di nacht zu dawk drayya;
diveil es es dunkel is, sawwa si's licht is nayksht.

13 Vann's grawb di hofning funn mei haymet is,
dann mach ich mei bett im dunkla.

14 Vann ich's grawb mei faddah hays,
un di veahm mei muddah adda mei shveshtah hays,

15 vo dann is mei hofning?

Veah kann hofning sayna fa mich?

16 Gayt di hofning mitt miah nunnah in's grabw?

Gayn miah mitt-nannah nunnah in da shtawb?"

Da Bildad Shvetzt

- 18** ¹No hott da Bildad funn Suah ksawt,
²“Vee lang zaylsht du vadda macha?
 Grikk eisicht, no kenna miah shvetza.
³Favass sinn miah ohksenna es vi fee,
 un sinn gnumma es Leah-kebbich in dei awwa?
⁴Du dusht dich yusht selvaht vay mitt deem zann.
 Soll di eaht falossa sei fa dei sayk?
 Sella di shtay aus iahra blatz gnumma sei?
⁵Es licht fumm gottlohsa gayt aus,
 di flamm funn sei feiyah gebt kenn helling.
⁶Es licht in sei tent vatt dunkel,
 un's licht ovvich eem gayt aus.
⁷Sei greftichah shritt vatt katzah,
 un sei ayknah roht macht een falla.
⁸Sei shritt shmeist een in's net,
 un sei fees vadda kfanga bei di shtrikk.
⁹En fall fangd een bei sei heel,
 un's net haybt een fesht.
¹⁰Da shtrikk is fashtekeld fa een im grund,
 un di fall is in sei pawt.
¹¹Alles um een rumm fagelshtaht een mitt angshst,
 un dess gayt eem nohch mitt alli shritt.
¹²Sei grefta vadda vennichah mitt hungah,
 shreklichi sacha sinn am voahra fa een falla macha.
¹³Grankheit fazeht sei haut,
 un's eahsht-geboahra fumm doht frest sei eahm un bay.
¹⁴Da sayf roo funn seim tent vatt eem vekk gnumma,
 un eah vatt zumm kaynich funn angshst gnumma.
¹⁵In seim tent is nix es zu eem heaht,
 un shvevvell vatt ausnannah kshtroit drinn rumm.
¹⁶Sei vatzla fadrikla unna drunnah,
 un sei nesht favelka ovva droh.
¹⁷Sei ohdenkes vatt fagessa uf di eaht,
 un eah hott kenn nohma im land.
¹⁸Eah is fumm licht in's dunkla gedrivva,
 un is vekk gedrivva funn di leit in di veld.

- 19 Eah hott kenn nohch-kummashaft unnich sei leit,
nimmand is ivvahrich funn sei haymet vo eah glyabt hott.
- 20 Awl selli funn di east biss zu di west
zayla heahra vass gevva hott mitt eem,
un si zayla sich oahrich fashtauna.
- 21 Dess is geviss vass gebt mitt selli es ungettlich sinn,
mitt selli es Gott nett achta.”

Da Hiob Shvetz

- 19** ¹No hott da Hiob ksawt,
²“Vee lang zaylet diah mei sayl gvayla,
un mich in shtikkah fabrecha mitt vadda?
- ³Diah hend mich nau zeyya mohl faniddaht;
diah shemmet eich nett fa miah letz du.
- ⁴Even vann ich letz gedu habb,
sell bleibt mitt miah, nett eich.
- ⁵Vann diah eich ovvich mich hayva vellet,
un miah mei shanda veisa vellet,
- ⁶dann sellet diah vissa es Gott miah letz gedu hott,
un hott sei net um mich rumm gedu.
- ⁷Even vann ich sawk, “S voah miah letz gedu,’ dann grikk ich kenn
andvat.
Ich roof fa hilf, avvah's vatt nett recht gmacht.
- ⁸Eah hott mei vayk zu gmacht so es ich nett gay kann;
eah hott mei pawda dunkel gmacht.
- ⁹Eah hott mei eah vekk gnumma funn miah,
un hott da krohn ab funn meim kobb gnumma.
- ¹⁰Eah hott mich ivvahrawlich nunnah gebrocha biss ich faddich binn,
eah hott mei hofning raus grissa vi en bohm.
- ¹¹Sei zann brend geyyich mich,
un eah nemd mich es sei feind.
- ¹²Sei greeks-gnechta kumma zammah,
un bauwa iahra vayk geyyich mich;
si setza sich uf um mei tent rumm.
- ¹³Eah hott mei breedah veit vekk gedu funn miah,
ich binn fremd zu selli es mich gekend henn.
- ¹⁴Mei naykshti freindshaft hott mich falossa,
un mei freind henn mich fagessa.
- ¹⁵S psuch in meim haus un mei mawda nemma mich fa en fremdah;
ich binn unbekand zu iahra awwa.
- ¹⁶Ich roof mei gnecht, avvah eah gebt kenn andvat,
ich muss een bedla mitt mei maul fa kumma.

- 17 Mei fraw kann mei ohften nett shtenda,
ich binn grausam zu mei breedah.
- 18 Even di glenna kinnah vella nix zu du havva mitt miah,
vann ich uf shtay, fashpodda si mich.
- 19 Awl mei kumrawda hassa mich,
un selli es ich leeb habb, henn sich geyyich mich gedrayt.
- 20 Mei gnocha henka zu mei haut un flaysh,
ich binn yusht gnabs deich kumma mitt meim layva.
- 21 Davvahret mich, mei freind, davvahret mich,
fa di hand funn Gott hott mich kshlauwa.
- 22 Favass doond diah mich fafolka vi Gott dutt,
un kennet nett satt vadda funn meim flaysh?
- 23 Oh, vann yusht mei vadda anna kshrivva veahra,
vann si yusht in en buch kshrivva veahra.
- 24 Ich vott si veahra ayvichlich in shtay kakt mitt en eisichah maysel,
un ufkfeld mitt lead.
- 25 Ich vays es mei Frei-Shtellah laybt,
un am end zayld eah uf di eaht shtay.
- 26 Even noch demm es mei haut zu nix gebrocht is,
doch in meim flaysh zayl ich Gott sayna.
- 27 Ich zayl een selvaht sayna,
mitt mei aykni awwa, un nimmand shunsht.
Ich habb en falanga in meim hatz.
- 28 Vann diah sawwet, 'Vee vella miah een fafolka,
un en sach finna geyyich een?'
- 29 No seddet diah eich selvaht feicha veyyich em shvatt,
fa da zann bringd en shtrohf beim shvatt,
so es diah vissa kennet es en gericht kumd."

Da Zophar Shvetzt

- 20** ¹No hott da Zophar funn Naamah ksawt,
²“Mei gedruvveldi gedanka macha mich andvat gevva
veil's miah oahrich shveah is.
- ³Ich binn grikt ivvah dei vadda,
un mei eisicht gebt miah's recht fa diah andvat gevva.
- ⁴Vaysht du nett vi's voah funn aldi zeida,
gans zrikk vo da mensh seahsht uf di eaht gedu voah,
- ⁵es di gottlohsa nett lang fraylich sinn,
un di frayt funn en evilah mann gans katz is?
- ⁶Even vann sei hohchmoot in di himla langd,
un sei kobb so hohch is es di volka,
- ⁷zayld eah ayvichlich zu nix gebrocht vadda, so vi sei misht,

- un selli es een ksenna henn zayla sawwa, 'Vo is eah?'
 8 Vi en drohm fleekt eah vekk, un kann nimmi kfunna sei;
 vi en vision in di nacht, vatt eah fatt gyawkt.
 9 Es awk es een ksenna hott, zayld een nimmi sayna,
 un eah vatt aw nimmi ksenna datt vo eah als gvoond hott.
 10 Sei kinnah zayla bedla funn di oahma,
 un sei hend missa zrikk gevva vass eah gnumma hott.
 11 Sei gnocha sinn noch yung un foll graft,
 avvah glei zayld sei graft mitt eem im shtawb leiya.
 12 Even vann evil sees is in sei maul,
 un eah fashtekeld's unnich sei zung,
 13 un even vann eah's nett shtenda kann fa's ufgevva,
 un hald's in sei maul,
 14 doch dutt sei ess-sach savvah drayya in sei mawwa,
 un vatt vi's gift funn shlanga in eem.
 15 Eah shpautzt sei reichheit raus es eah kshlukt hott,
 Gott macht een si ruff bringa aus seim mawwa.
 16 Eah sukkeld's gift funn shlanga,
 un di zung funn di shlang macht een doht.
 17 Eah zayld di vassah-grikka nett sayna,
 di revvakra es lawfa mitt hunnich un millich.
 18 Vass eah kshaft hott difoah muss eah zrikk gevva,
 un sell vass eah fahandeld hott grikt eah nett di blesiah fa's
 gleicha.
 19 Eah hott di oahma nunnah gedredda un si falossa,
 eah hott heisah gnumma es eah nett gebaut hott.
 20 Eah kann nee nett genunk greeya,
 eah is so greedich es eah nix halda kann es eah gleicht.
 21 Nix is ivvahrich fa een zu fressa,
 so zayld sei goot layva nett ohhalda.
 22 Even diveil es eah blendi hott, vatt's eem doch angsht,
 di hand funn alli-ebbah es leida dutt kumd geyyich een.
 23 Vann eah sei bauch uf fild,
 zayld Gott sei gleedichah zann uf een shikka.
 Gott sei zann zayld sei ess-sach sei.
 24 Eah zayld shpringa funn en eisichi shvatt,
 avvah en arrow funn bronze zayld een dreffa.
 25 Da arrow kumd aus seim bukkel,
 da sheinich shpitza gayt deich sei levvah,
 un shreklichah angsht kumd ivvah een.
 26 Di dunkelheit is am voakra fa sei keshtlichi sacha,
 feiyah es nimmand blohst zayld een ufbrenna,

- es frest vass ivvahrich is in seim tent.
 27 Di himla dekka sei sinda ab,
 un di eaht setzt sich geyyich een.
 28 Di sacha in seim haus vadda vekk gvesha,
 's vassah funn Gott sei zann nemd's vekk.
 29 Dess is em gottlohse mensh sei lohn funn Gott,
 sei eahbshaft es eem gevva is bei Gott.”

Da Hiob Shvetzt

- 21** ¹No hott da Hiob ksawt,
²“Heichet mich goot ab,
 sell is da aynsicht drohsht es ich frohk funn eich.
³Sind geduldich mitt miah diveil es ich shvetz,
 un vann ich faddich binn, kennet diah shpodda.
⁴Is mei glawk geyyich mensha?
 Favass sett ich nett ungeduldich sei?
⁵Gukket an mich un seind fashtaund,
 doond eiyah hand ivvah eiyah maul.
⁶Vann ich an dess denk, is es miah angsht,
 un ich fang oh ziddahra.
⁷Favass halda di gottlohse oh layva,
 vadda ald un vadda mechtich mitt graft?
⁸Iahra kinnah sinn um si rumm,
 un iahra nohch-kummashaft is bei eena.
⁹Iahra haymeda sinn sayf un unni furcht,
 un Gott dutt si nett shtrohfa mitt sei shtekka.
¹⁰Alli-mohl es iahra bulla un kee zammah gedu sinn, vadda di kee
 drawwich,
 un iahra kelvah kumma nett eb zeit.
¹¹Iahra kinnah shpeela vi lemmah in en drubb shohf;
 iahra glenni shpringa rumm heah.
¹²Si singa mitt di tambourines un harfa,
 un dansa diveil es di flute shpeeld.
¹³Dee leit iahra layva is goot biss si ald vadda,
 un in fridda gayn si nunnah in's grawb.
¹⁴Avvah doch sawwa si zu Gott, ‘Loss uns gay!
 miah vella dei vayya nett vissa.
¹⁵Veah is da Awlmechtich, es miah een deena sedda?
 Vass goot veah's zu uns fa bayda zu eem?’
¹⁶Nau heichet moll, dee leit mayna si macha sich selvaht goot ab,
 avvah ich nemm nett oh vass dee gottlohse leit sawwa.
¹⁷Vee oft vatt's licht funn di gottlohse ausgmacht?

- Vee oft kumd unglökk uf si?
 Hott Gott selayva di ungettliche
 kshtrohft in sei zann,
 18 un si vekk geblohsa vi shtroh im vind,
 adda vi shprau es fatt gedrawwa vatt im shtoahm?
 19 Diah glawvet es Gott en kind shtrohft fa di sinda funn sei daett.
 Nay! Loss Gott di sindah selvaht shtrohfa,
 so es si vissa es es is fa iahra sinda.
 20 Loss si iahra shtrohft sayna mitt iahra aykni awwa,
 loss si selvaht da zann fumm Awlmechticha drinka.
 21 Vass gevva si drumm vass es gebt mitt iahra kinnah noch eena,
 vann moll awl di moonada es eena gevva voahra abkshnidda
 sinn.
 22 Kann ennich ebbah Gott veisheit lanna,
 siddah es eah even di haychshta richt?
 23 Ay-ebbah shteahbt diveil es eah noch frish un ksund is,
 eah brauch sich nett bekimmahra un sich nett feicha.
 24 Sei millich-aymah is foll millich,
 un sei gnocha sinn nett ufgedrikkeld.
 25 Avvah ebbah shunsht shteahbt mitt en bedreebdi sayl,
 un hott nee kenn goot layva fasucht.
 26 Avvah si leiya awl zway nayvich nannah im grund,
 un di veahm dekka si zu.
 27 Gukk moll, ich vays eiyah gedanka,
 un eiyah shkeems fa miah letz du.
 28 Diah frohwet, vo is es haus fumm grohsa mann,
 un da tent vo di gottlohsa voona?
 29 Hend diah nee nett selli kfrohkt es rumm heah gayn,
 un iahra zeiknis ohgnumma es si zrikk bringa?
 30 Si sawwa es da evil mann vatt nett kshtrohft,
 es eah vatt vekk kfiacht uf em dawk funn zann.
 31 Veah sawkt eem in's ksicht vass eah fadeend hott?
 Veah betzawld een zrikk fa vass eah gedu hott?
 32 Diveil es eah in da grawb-hohf gedrawwa vatt,
 doon leit ivvah sei grawb vatsha.
 33 Di sholla fumm grawb sinn sees zu eem;
 alli-ebbah in di leicht kumd eem nohch,
 un feel leit gayn fanna heah.
 34 So vi kennet diah mich drayshta mitt eiyah dummi vadda?
 Nix funn eiyah kshvetz is ivvahrich es yusht falsheit.”

Di Dritt Sett Kshvetzah:

Da Eliphas Shvetz

- 22** ¹ Da Eliphas funn Theman hott no ksawt,
² “Kann ennichah mensh Gott raus helfa?
 Kann even en mensh mitt veisheit eem helfa?
³ Vass fa blesiah veah's zumm Awlmechticha vann du gerecht
 veahsht?
 Vass goot dayt's eem du vann du unshuldich veahsht?
⁴ Is es fa dei Gottes-furcht es eah dich shtrohf,
 un dich richa dutt?
⁵ Is es nett fa dei grohsi ungerechtichkeit?
 Sinn nett dei sinda unni end?
⁶ Du hosht dei breedah geld glaynd un funn iahra sacha zrikk kalda
 unni uahsach,
 du hosht iahra glaydah gnumma un si nakkich glost.
⁷ Du hosht di dashticha kenn vassah gevva,
 un hosht's ess-sach funn di hungahricha kalda.
⁸ Du voahsht en mechtichah mensh mitt land,
 un hosht dei freind glost druff voona.
⁹ Du hosht di vitt-veivah Leah vekk kshikt;
 du hosht di kinnah unni eldra nunnah gedredda.
¹⁰ Sell is favass es falla gans um dich rumm sinn,
 un furcht dich bletzlich ivvah-gnumma hott.
¹¹ Sell is favass es es dunkla dich hald funn sayna,
 un's vassah dich zu dekt.
¹² Is nett Gott hohch drovva im himmel?
 un gukk moll vi hohch drovva es di haychshta shtanna sinn!
¹³ Doch sawksht du, ‘Vass vayst Gott?
 Kann eah richa vann eah hinnich dunkli volka is?
¹⁴ Di volka shneida een ab, so es eah uns nett sayna kann,
 un eah lawft datt drovva rumm im himmel.’
¹⁵ Zaylsht du ohhalda da ald vayk gay,
 es gottlohsi mennah ganga sinn?
¹⁶ Si voahra vekk gedrawwa eb's iahra zeit voah,
 es vassah hott iahra grund vekk gvesha.
¹⁷ Si henn ksawt zu Gott, ‘Loss uns gay!
 Vass kann da Awlmechtich du zu uns?’
¹⁸ Doch hott eah iahra heisah kfeld mitt goodi sacha,
 avvah ich fashtay da roht funn di gottlohsa nett.
¹⁹ Di gerechta sayna di ungettliche iahra shtrohf, un sinn froh,

- un di unshuldicha fashpodda si.
 20 Si sawwa, ‘Unseh feinda sinn abkshnidda,
 un vass ivvahrich is hott's feiyah ufgebrend.’
 21 Nau gebb dich ivvah zu Gott un mach fridda mitt eem,
 no kumd feel goodes datt raus.
 22 Nemm lanning funn sei maul,
 un layk sei vadda uf in dei hatz.
 23 Vann du zrikk draysht zumm Awlmechticha, no vasht du ufgebaut;
 vann du ungerechtlichkeit vekk dusht funn deim haus,
 24 un shmeisht dei gold in da shtawb,
 un shtroisht dei gold funn Ophir rumm unnich di griikka shtay,
 25 no zayld da Awlmechtich dei gold sei,
 un aw dei keshtlich silvah.
 26 No zaylsht du dich froiya im Awlmechticha,
 un zaylsht dei ksicht nuff hayva zu Gott.
 27 Du zaylsht bayda zu eem, un eah heht dich,
 un du dusht vass du fashprocha hosht zu eem.
 28 Vass du diah foah-nemsht zayld goot ausdrayya,
 un's licht zayld uf dei vayya sheina.
 29 Selli es sich daymeedicha, haybt eah uf,
 un selli es iahra awwa nunnah drayya, helft eah.
 30 Even sellah es nett unshuldich is, kann frei gmacht sei,
 eah vatt frei gmacht deich di reinichkeit funn dei hend.”

Da Hiob Shvetz

- 23** ¹No hott da Hiob ksawt,
²“Heit is mei glawk alsnoch biddah;
 sei hand is shveah uf miah even vann ich mich fayammahra du.
 3 Vann ich yusht vist vo een zu finna,
 un zu sei shtool kumma kend.
 4 No kend ich mei seit funn di sach auslayya zu eem,
 un eem's veisa mitt mei maul.
 5 Ich kend no ausfinna vass eah miah andvadda dayt,
 un fashtay vass eah zu sawwa hott zu miah.
 6 Dayt eah awl sei macht yoosa geyyich mich?
 Nay, eah dayt mich abheicha.
 7 Datt kann en ufrichtichah mensh sei sach fannich een du,
 un ich dayt fa'immah frei vadda funn mei richtah.
 8 Avvah vann ich fassich gay, dann is eah nett datt,
 vann ich hinnahsich gay, kann ich een nett finna.
 9 Vann eah shaft uf di lings seit, kann ich een nett sayna,
 un vann eah rechts drayt, kann ich een nett fameika.

- 10 Avvah eah vayst da vayk es ich gay;
vann eah mich moll broviaht hott, dann kumm ich raus vi pyuah
gold.
- 11 Ich habb mei foos grawt in sei pawt kalda;
ich habb sei vayk kalda un binn nett vekk gedrayt.
- 12 Ich habb's gebott funn sei leftz nett ivvah-gedredda;
di vadda funn sei maul sinn may keshtlich zu miah es ess-sach.
- 13 Avvah eah shtayt laynich; veah kann geyyich een gay?
Eah dutt vass eah vill.
- 14 Eah drawkt aus vass eah auskshprocha hott veyyich miah,
un feel so sacha es noch in sei meind sinn.
- 15 Sell is favass es ich oahrich engshtlich binn fannich eem,
vann ich ivvah dess denk, feich ich mich veyyich eem.
- 16 Gott hott mei hatz shvach gmacht;
da Awlmechtich hott mich fagelshtaht.
- 17 Avvah doch binn ich nett shtill gmacht beim dunkla,
un aw nett veil's dunkla mei ksicht zu dekt.”

24 ¹“Favass dutt da Awlmechtich nett en zeit setza fa richta?
Un favass doon selli es een kenna, een nett sayna dess
ausdrawwa?

- 2 Mennah moofa di meik-shtay fa may land greeya,
si shtayla shohf un doon si in iahra vayt.
- 3 Si dreiva di aysla vekk es zu selli heahra es kenn eldra henn,
un nemma di vitt-fraw iahra ox fa en fashprechnis.
- 4 Si sheeva selli aus iahra vayk es noht henn,
un di oahma im land missa sich fashtekla.
- 5 Vi vildi aysla in di vildahnis,
gayn di oahma rumm am gukka fa ess-sach.
Sell is da vayk es si iahra kinnah feedra.
- 6 Si geddahra's foodah im feld,
un laysa uf vass ivvahrich is in di gottlohsa iahra vei-goahra.
- 7 Si leiya in di nacht unni glaydah,
un henn nix fa sich zu dekka im kalda.
- 8 Si sinn nass fumm reyyah in di berga;
si missa sich an di felsa nohch halda veil si kenn heisah henn.
- 9 'S kind es kenn daett hott vatt funn di muddah-brusht vekk grissa,
un em oahma sei kind is funn eem gnumma fa en shuld betzawla.
- 10 Di oahma gayn rumm nakkich, unni glaydah,
si drawwa di shayb in di eahn, un doch gayn si hungahrich.
- 11 In di ayl-goahra macha si ayl;
un si dredda da vei raus in di vei-press, avvah gayn selvaht
dashtich.

- 12 Selli es am shtauva sinn yammahra in di shtatt,
un di sayla funn selli es vay gedu sinn roofa naus fa hilf,
avvah Gott dutt nix diveyya.
- 13 'S hott anri es sich geyyich's licht setza,
si vissa da vayk fumm licht nett,
un bleiva nett in di pawt fumm licht.
- 14 Da doht-shlayyah shtayt uf meiyets am dawk,
eah macht selli doht es oahm un in noht sinn,
un nacht's shtayld eah vi en deeb.
- 15 Es awk fumm aybrechah vatsht vi's dunkel vatt,
un sawkt, 'Nimmand kann mich sayna,'
eah dekt sei ksicht zu.
- 16 Im dunkla brecha mennah in heisah nei,
deich da dawk kumma si nett raus.
Si halda sich vekk fumm licht.
- 17 'S dunkla is vi meiyets zu eena,
si feicha sich nett veyyich di veeshta sacha funn di nacht.
- 18 Si sinn vi shaum ovva uf em vassah,
's land es si aykna is faflucht,
un nimmand gayt may zu sei vei-goahra.
- 19 Vi di hitz un's drukkana es shnay-vassah vekk nemd,
so nemd's grawb selli vekk es ksindicht henn.
- 20 Iahra maemm es si gedrawwa hott fagest si;
si vadda kfressa bei di veahm un vadda fagessa,
ungettlichkeit vatt fabrocha vi en faulah bohme.
- 21 Si doon letz zu di unfruchtboah fraw es kenn kinnah hott,
un doon nix goodes fa di vitt-fraw.
- 22 Gott zeekt di mechticha vekk bei sei gvald,
eah shtayt uf, avvah nimmand kann shuah sei funn sei layva.
- 23 Eah lost si layva unni furcht, un si henn roo,
avvah eah hald sei awwa uf iahra vayya.
- 24 Si sinn hohch-geaht fa en zeit, no sinn si nimmi datt,
si vadda niddah gebrocht un vekk kshmissa vi alli-ebbah shunsht;
si vadda abkshnidda vi di kebb funn frucht.
- 25 Vann dess nett so is, kann ennich ebbah miah annahshtah veisa,
un mei vadda nix veaht macha?"

Da Bildad Shvetzt

- 25** ¹No hott da Bildad funn Suah andvat gevva un ksawt,
²“Gott is awlmechtich un leit missa een firchta,
eah macht fridda im haychshta himmel.
³Kenna sei greeks-gnechta gezayld sei?

- Un uf veah dutt sei helling nett sheina?
 4 Vee, dann, kann en mann gerecht sei fannich Gott?
 Vee kann ebbah rein sei es geboahra is zu en veibsmensch.
 5 Even da moon sheind nett hell,
 un di shtanna sinn nett rein in sei awwa,
 6 vi feel vennichah da mensch, es is vi veahm aus mukka,
 un en mensha-kind, es yusht is vi en voahm.”

Da Hiob Shvetz

- 26** 1 No hott da Hiob ksawt,
 2 “Vee oahrich shtaysht du demm bei es kenn grefta hott!
 Vee oahrich hosht du demm kolfa es kenn shteikah oahm hott!
 3 Vee oahrich gebsht du demm roht es kenn veisheit hott!
 Vass fa vundahboahri eisicht hosht du gvissa!
 4 Veah hott diah kolfa mitt di vadda es du ksawt hosht?
 Vass fa geisht hott kshvetz aus dei maul?
 5 Di geishta funn di dohda ziddahra,
 unnich di vassahra un selli es datt voona.
 6 Es grawb is abgedekt fannich Gott,
 un's is uf gmacht zu sei awwa.
 7 Eah shtrekt da himmel in di natt naus ivvah's leahra,
 un henkt di eaht uf nix.
 8 Eah vikkeld di vassahra uf in sei volka,
 un di volka fareisa nett unnich iahra gvicht.
 9 Eah dekt sei kaynich-shtool zu,
 bei di volka drivvah du.
 10 Eah hott da ring fumm himmel auskshtrekt ivvah da deaf say,
 fa di helling un's dunkla funn-nannah halda.
 11 Di poshta fumm himmel ziddahra,
 un fashtauna sich vann eah si zankt.
 12 Deich sei graft hott eah da say shtill gmacht,
 un bei sei veisheit hott eah's say-diah, Rahab, kshlauwa.
 13 Bei seim vind sinn di himla abgeblohsa un shay vadda,
 un sei hand hott di shlang doht gmacht es am difunn gay voah.
 14 Avvah dess is yusht da ohfang funn sei vayya,
 miah heahra yusht en pishbah funn eem.
 Veah kann's gviddah funn sei macht fashtay?”

- 27** 1 No hott da Hiob ohkalda shvetza un hott ksawt,
 2 “So shuah es Gott laybt, deah es mei recht vekk gnumma hott,
 un da Awlmechtich, deah es mei sayl bedreebt gmacht hott,
 3 so lang es ich layva habb in miah,
 un da ohften funn Gott in mei naws is,

- 4 dann zayla mei leftz nix unrechtes sawwa
un mei zung kenn falshheit sawwa.
- 5 Ich zayl selayva nett uf aykna es diah recht sind;
biss ich shteahb, zayl ich sawwa es ich unshuldich binn.
- 6 Funn mei gerechtichkeit binn ich shuah un gebb's nett uf,
mei hatz is nett gedruvveld so lang es ich layb.
- 7 Mach mei feinda sei es vi di gottlohsa,
un selli es geyyich mich shaffa vi di ungerechta.
- 8 Vass fa hofning hott da gottlohs vann eah abkshnidde is,
vann Gott sei layva nemd?
- 9 Dutt Gott sei roofes heahra,
vann angsht ivvah een kumd?
- 10 Zayld eah frayt havva im Awlmechticha?
Zayld eah Gott ohroofa di gans zeit?
- 11 Ich vill eich lanna veyyich Gott sei macht,
da vayk fumm Awlmechticha hald ich nett funn eich.
- 12 Diah hend dess awl selvaht ksenna,
so favass shvetzet diah so dumm?
- 13 Dess is da lohn es da gottlohs mensh grikt funn Gott,
un di eahbshaft es da unfashtendich mensh grikt fumm
Awlmechticha.
- 14 Even vann eah feel kinnah hott, doch zayla si umkumma bei em
shvatt,
sei nohch-kummashaft zayld nett satt vadda mitt broht.
- 15 Selli es ivvahrich sinn vadda in's grawb gebrocht deich peshtelens,
un iahra vitt-veivah zayla nett heila.
- 16 Even vann eah geld zammah sammeld vi da shtawb,
un glaydah sammeld vi grund heifa,
- 17 vass eah zammah sammeld, zayld gvoahra sei bei anri,
un di unshuldicha fadayla sei silvah.
- 18 Eah baut sei haus vi en shpinna-nesht,
adda vi en heisli es ebbah drinn bleibt fa's feld vatsha.
- 19 'S letsht mohl gayt eah in's bett en reichah mann,
vann eah sei awwa uf macht is alles fatt.
- 20 Angsht kumd ivvah een vi hohch vassah,
en grohsah vind nemd een vekk deich di nacht.
- 21 Da east vind haybt een uf un drawkt een vekk,
eah nemd een vekk funn seim haus.
- 22 'S blohst geyyich een unni een davvahra;
eah shpringd vekk fumm vind sei macht.
- 23 Mennah fashpodda een bei iahra hend zammah shlauwa,
un peifa ivvah een vo-evvah es eah anna gayt.”

- 28 ¹“Es hott bletz vo silvah gegrawva is,
un bletz vo gold kshmolza vatt.
- ² Eisa vatt aus di eaht gnumma,
un kubbah vatt aus di shtay kshmolza.
- ³ Mennah nemma lichtah in di dunkla bletz;
si sucha in di deefshta lechah fa keshtlichi shtay,
drunna vo's oahrlich dunkel is.
- ⁴ Si grawva lechah veit vekk funn leit,
in bletz vo leit iahra fees nett lawfa;
si henka un shvinga funn shtrikk, un grawva di shtay raus.
- ⁵ Ovva uf di eaht dutt ess-sach vaxa,
avvah unna drunnah vatt alles ivvah-gedrayt es vi mitt feiyah.
- ⁶ Sapphires kumma funn shtay,
un da shtawb hott gold drinn.
- ⁷ Da voi in di luft vayst nett vo selli bletz sinn,
em awdlah sei awk hott si nett ksenna.
- ⁸ Shtolsi diahra lawfa nett drivvah,
un da layb gayt nett datt fabei.
- ⁹ Da mann grawbt da flint-shtay,
un drayt da grund ivvah unna an di berga.
- ¹⁰ Eah grawbt lechah deich di felse,
un sei awwa sayna awl's keshtlich sach.
- ¹¹ Eah damd di revvakra uf es si nett lawfa,
un vass fashtekeld is bringd eah raus in's licht.
- ¹² Avvah vo kann veisheit kfunna sei?
Vo kenna miah lanna fa fashtay?
- ¹³ Da mensh fashtayt nett vass veisheit veaht is,
un veisheit vatt nett kfunna im land funn di levendicha.
- ¹⁴ 'S deefa sawkt, 'See is nett in miah,'
un da say sawkt, 'See is nett mitt miah.'
- ¹⁵ See kann nett gekawft sei mitt em beshta gold,
un genunk silvah kann nett raus gvohwa sei difoah.
- ¹⁶ See kann nett gekawft sei mitt em gold funn Ophir,
adda mitt keshtlich onyx un sapphires.
- ¹⁷ Gold un sheinich glaws kann ma nett fagleicha mitt iahra,
un ma kann see nett fahandla fa goldichi sacha.
- ¹⁸ Coral un crystal is nett diveaht shvetza diveyya;
veah veisheit grikt, hott may es keshtlichi pearls.
- ¹⁹ Topaz aus em land Kush is di veisheit nett gleich,
un see kann nett gekawft sei mitt pyuah gold.
- ²⁰ Dann vo kumd di veisheit bei?
Vo kenna miah lanna fa fashtay?

- 21 See is fashtekeld funn di awwa funn alles lewendiches,
even funn di fekkel in di luft.
- 22 Di fadeahvung un's grawb sawwa,
'Unsay oahra henn shund keaht difunn.'
- 23 Gott fashtayt di veisheit iahra vayk,
eah laynich vayst vo see bleibt.
- 24 Eah kann's end funn di eaht sayna,
eah saynd alles unnich em himmel.
- 25 Vo eah em vind sei macht gevva hott,
un di vassahra raus gnessa hott,
- 26 vo eah ausgmacht hott vo da reyyah falla soll,
un en pawt gmacht hott fa da gviddah-shtoahm,
- 27 no hott eah di veisheit ksenna un see ivvah-gegukt,
eah hott see eiksetzt un see ausbroviaht.
- 28 Un zumm mensh hott eah ksawt,
'Gukk moll, di furcht fumm Hah, sell is veisheit,
un fa sich vekk halda funn evil, sell is fashtendes.' ”

Da Hiob Hald Oh Shvetza

- 29** ¹Da Hiob hott no ohkalda shvetza un hott ksawt,
² “Oh, vann ich yusht veah vi ich voah in di fagangana moonada,
in di dawwa vo Gott ivvah mich gvatsht hott;
³ vi sei licht uf mei kobb ksheind hott,
un ich binn deich's dunkla gloffa bei seim licht;
⁴ So vi ich voah in di dawwa vo ich noch shteik voah,
vo Gott mei freind voah un noch ivvah mei haus voah;
⁵ vo da Awlmechtich noch bei miah voah,
un mei kinnah noch um mich rumm voahra;
⁶ vo mei pawt gvesha voah in millich,
un di felsa ayl ausgleaht henn fa mich!
⁷ Vo ich naus an's doah funn di shtatt ganga binn,
un mei sitz gnumma habb unnich di eldishti,
⁸ henn di yunga mennah mich ksenna un sinn nayva anna kshtanna,
un di alda mennah sinn ufkshtanna,
⁹ di evvahshti henn ufkeaht shvetza,
si henn iahra meilah zu kohva mitt iahra hend,
¹⁰ di shtimma funn di feddahshta voahra niddah kalda,
iahra zunga henn zu iahra gummah kshtokka.
¹¹ Veah-evvah es mich keaht hott, hott goot kshvetzt veyyich miah,
un selli es mich ksenna henn, henn mich gepreist,
¹² veil ich di oahma frei gmacht habb es groofa henn fa hilf,
un selli unni eldra es nimmand katt henn fa eena helfa.

- 13 Da mann es am shtauva voah hott mich ksaykend,
un ich habb di vitt-fraw iahra hatz froh gmacht.
- 14 Ich habb gerechtichkeit ohgedu fa mei glaydah,
un fa's recht ding du, voah vi en rokk un en kobb-duch zu miah.
- 15 Ich voah awwa zu di blinda,
un fees zu di lohma.
- 16 Ich voah vi en daett zu selli in noht,
un ich habb's sach ausksucht es miah nett bekand voah.
- 17 Ich habb di zay fabrocha funn di ungerechta,
un habb selli es kfanga voahra aus iahra maul grissa.
- 18 Ich habb als gedenkt ich zayl shtauva in meim ayya haus,
un mei dawwa zayla feel sei, vi da sand.
- 19 Ich habb gedenkt mei vatzel zayld nunnah langa an's vassah vi en bohm,
un da dau zayld di gans nacht uf mei nasht sei.
- 20 Ich habb gmaynd mei hallichkeit zayld immah frish bleiva,
un da bow in mei hand immah nei.
- 21 Mennah henn gvoaht fa mich abheicha,
un voahra shtill fa mei roht heahra.
- 22 Noch demm es ich kshvetzt habb, hott nimmand may kshvetzt,
un mei vadda sinn leicht uf si gedrobt.
- 23 Si henn gvoaht fa mich vi fa reyyah,
un henn iahra maul uf gmacht vi fa da free-voah reyyah.
- 24 Vann si moot faloahra henn, habb ich glacht mitt eena
un's licht in meim ksicht hott si gedrohsht.
- 25 Ich voah iahra foah-gengah un habb eena da vayk gvisa;
ich voah bei eena vi en kaynich unnich sei greeks-gnechta,
vi aynah es selli gedrohsht hott es veina.”

30 ¹“Avvah nau selli es yingah sinn es ich, fashpodda mich;
ich hett als iahra feddah fa'acht, un si nett mitt mei shohf-hund
gedu.

- 2 Vass goot voahra di grefta funn iahra hend zu miah,
siddah es si so shvachi mennah voahra?
- 3 Si voahra dinn un dah funn hungahs-noht,
un sinn rumm gloffa im drukka land,
in di vildahnis deich di nacht.
- 4 Si henn sals-graut ksammeld funn di hekka-putsha,
un iahra ess-sach voah di vatzla funn baym.
- 5 Si voahra unnich di leit vekk gedrivva;
di leit henn gegrisha ivvah si es vann si deeb veahra.
- 6 Si henn missa voona in di gracha an di griikka nohch,
in di lechah im grund un in di felsa.

- 7 Kshvissich di hekka-putsha henn si naus gegrishu,
un unnich di dishtla henn si sich fasammeld.
- 8 Si sinn gottlohsi leit es kenn nohma henn;
si voahra aus em land gedrivva.
- 9 Nau fashpodka iahra kinnah mich, un singa shpott-leedah;
ich binn yusht en shpott-vatt zu eena.
- 10 Ich binn grausam zu eena un si halda sich vekk funn miah,
un shemma sich nett fa in mei ksicht shpautza.
- 11 Gott hott mei bowstring lohs glost un mich shvach gmacht,
fasell braucha si sich nett zrikk hayva fannich miah.
- 12 Uf mei rechtsi seit doon si ufgenga geyyich mich,
si macha mich hinnahsich gay,
un rishta sich fa mich umbringa.
- 13 Si shneida mei pawt ab un broviahra mich umbringa,
un's is nimmand fa si shtobba.
- 14 Si kumma an mich vi deich en loch in di vand,
ivvah's sach rolla si rei.
- 15 Ich binn ivvah-kumma un fagelshtaht,
mei eah is fatt geblohsa vi bei em vind,
un mei hofning fagayt vi en volk.
- 16 Un nau is es layva funn mei sayl am ausgleaht vadda;
di dawwa funn aylend henn mich ivvah-gnumma.
- 17 Deich di nacht boah't's deich mei gnocha,
un di shmatza es an miah fressa, shlohfa nett.
- 18 Mitt grohsi gvald vadda mei glaydah runslich,
dee shmatza henka an miah vi da kallah funn mei rokk.
- 19 Gott hott mich in da drekk kshmissa,
un ich binn vi shtawb un esh.
- 20 Ich roof zu diah, oh Gott, fa hilf, avvah du gebst mich kenn andvat;
ich shtay uf, avvah du guksht yusht an mich.
- 21 Du hosht shreklich geyyich mich gedrayt;
mitt di macht funn dei hand dusht du mich fafolka.
- 22 Du haybsht mich uf un dreibsht mich fannich em vind,
du shmeisht mich rumm im shtoahm.
- 23 Fa ich vays es du mich zumm doht bringa zaylsht,
an da blatz vo awl di levendicha zammah kumma.
- 24 Dutt nett aynah es nunnah gebrocha is sei hand naus shtrekka,
un in sei noht roofa fa hilf?
- 25 Habb ich nett keild ivvah selli es en hatt layva henn?
Voah nett mei sayl bedreebt ivvah selli in noht?
- 26 Avvah vo ich koft habb fa goodes sayna, is evil kumma;
vo ich gvoah't habb fa helling, is es dunkla kumma.

- 27 Ich binn am innahlich farissa vadda, un's shtobt nett,
dawwa funn soffahra sinn fannich miah.
- 28 Ich gay rumm un binn shvatz gmacht, avvah nett bei di sunn;
ich shtay uf in di fasamling un roof fa hilf.
- 29 Ich binn en broodah vadda zu di faxa,
un en kumrawt zu di ostriches.
- 30 Mei haut drayt shvatz,
un mei gnocha brenna mitt feevah.
- 31 Mei harf shpeeld yusht fa di bedreebda,
un mei flute fa selli es veina.”

- 31** ¹“Ich habb en bund gmacht mitt mei awwa,
es ich nett an en yung maydel gukk mitt lusht.
- ² So vass is em Gott funn ovva-heah sei dayl zu miah,
adda mei eahbshaft fumm Awlmechticha drovva in di hay?
- ³ Kumma nett shlechti sacha uf di ungerechta,
un fadauves uf selli es letz doon?
- ⁴ Dutt eah nett mei vayya sayna,
un mei shritt zayla?
- ⁵ Vann ich in falshheit gloffa binn,
adda mei foos fafiahres nohch ganga is,
- ⁶ dann loss Gott mich veeya uf en eahlichy vohk;
no vayst eah es ich unshuldich binn.
- ⁷ Vann mei shritt fumm vayk gedrayt is,
vann mei hatz mei awwa nohch ganga is,
adda vann mei hend fadrekt vadda sinn,
- ⁸ dann loss mich sayya un ebbah shunsht's frucht essa,
un loss sell es vaxt fa mich aus di vatzel ufgrobt vadda.
- ⁹ Vann deich en veibsmensh mei hatz glusht hott,
adda vann ich gvoaht habb an mei nochbah sei deah,
- ¹⁰ dann loss mei fraw mawla fa ebbah shunsht,
un loss anri mennah shlohfa mitt iahra.
- ¹¹ Fa sell veah en shand gvest
un en sind es gricht sei muss.
- ¹² Es veah vi en feiyah es alles fabrend,
un dayt alles fadauva es ich habb.
- ¹³ Vann ich's recht funn mei gnecht adda mawt fa'acht habb,
vann si en glawk geyyich mich gebrocht henn,
- ¹⁴ dann vass kend ich du vann Gott fannich miah shtayt?
Vass fa andvat gebb ich eem vann eah mich richt?
- ¹⁵ Hott nett sellah es mich gmacht hott in mei muddahs-leib, mei
gnechta aw gmacht?
Hott nett Gott uns awl gmacht im muddahs-leib?

- 16 Vann ich ennich ebbes zrikk kohva habb funn di oahma,
 un habb di awwa funn di vitt-veivah glost shvach vadda,
- 17 vann ich mei broht selvaht gessa habb,
 un nett aw samm gevva habb zumm kind unni eldra,
- 18 (fumm yungem uf habb ich een ufgezowwa vi sei daett,
 un ich habb immah acht gevva uf di vitt-veivah.)
- 19 Vann ich ennich ebbah ksenna habb am shtauva veil eah kenn
 glaydah katt hott,
 adda en mann ksenna habb in noht unni ebbes fa sich zu dekka,
- 20 un eah hott mich nett ksaykend
 fa een voahm macha mitt di vull funn mei shohf,
- 21 vann ich mei hand uf kohva habb geyyich selli unni eldra,
 diveil ich gvist habb es ich eena helfa kann am shtatt-doah,
- 22 dann loss ebbah mei oahm fabrecha,
 loss en aus em shuldah grissa sei.
- 23 Fa ich feich mich veyyich Gott sei shtrohfv ivvah mich,
 un sei hallicheit dayt mich halda funn so sach du.
- 24 Vann ich mei fadrauwa in gold gedu habb,
 un zu fei gold ksawt habb, 'Du bisht mei drohsht,'
- 25 vann ich mich kfroit habb veil ich so reich binn,
 un veil ich so feel zammah ksammeld habb,
- 26 vann ich an di sunn gegukt habb es am sheina voah,
 adda da moon am gay in hallicheit,
- 27 un mei hatz is no ivvah-gnumma mitt demm,
 un ich habb si geaht mitt en kuss funn mei hand,
- 28 dann veahra awl selli sinda nohtvendich gvest fa gricht sei,
 fa ich veah nett shtandhaftich gvest zu Gott drovva in di hay.
- 29 Habb ich mich kfroit vann's shlecht ganga is mitt mei feind,
 adda voah ich froh vann eah druvvel grikt hott?
- 30 Nay, ich habb nee nett mei maul glost sindicha,
 bei vinsha es en fluch uf een kumd.
- 31 Henn di mennah funn mei haus-halding nett ksawt,
 'Veah kann ebbah finna es sich nett ufkfild hott mitt sei flaysh?'
- 32 Kenn fremdah hott missa nachts draus in di shtrohs shlohfa,
 fa ich habb mei deah uf gmacht zu leit vekk funn haym.
- 33 Habb ich mei sinda zu gedekt vi mensha doon,
 un si fashtekeld in mei hatz,
- 34 veil ich mich kfeicht habb veyyich di leit,
 un so en angsht katt habb funn iahra kshvetzah,
 es ich shtill voah un nett aus em haus ganga binn?
- 35 Oh, vann ich yusht ebbah hett fa mich abheicha!

Gukket moll, do is mei nohma uf babiah, loss da Awlmechtich
 miah andvat gevva,
 loss sellah es mich pshuldicht's uf babiah shreiva.
 36 Ich dayt geviss dess uf mei shuldah veahra,
 ich dayt's even uf mei kobb binna vi en krohn.
 37 Ich dayt eem sawwa veyyich alli shritt es ich gnumma habb,
 un vi en roolah dayt ich nuff zu eem gay.
 38 Dutt mei land geyyich mich rohda,
 un di blooks-feicha mitt-nannah heila;
 39 habb ich's frucht gessa unni's betzawla,
 adda di gnechta glost fahungahra?
 40 Vann ich habb, dann loss di danna uf kumma im blatz funn vaytza,
 un's veetz im blatz funn geahsht.”
 Di vadda fumm Hiob shtobba do.

Da Elihu Shvetzt Nau

32 ¹No henn dee drei mennah ufkeht andvat gevva zumm Hiob,
 veil eah sich selvaht gerecht kaysa hott.

²Avvah da Elihu is vundahboah bays vadda ivvah da Hiob, veil eah
 sich gerecht kohva hott un nett Gott. Da Elihu voah em Baracheel funn
 Bus sei boo es fumm kshlecht Ram voah.

³Eah voah aw bays ivvah di drei freind veil si kenn goodah andvat
 kfunna henn fa da Hiob, avvah henn een doch fadamd.

⁴Da Elihu hott gvoaht fa shvetza zumm Hiob veil si eldah voahra es
 eah.

⁵Vo eah ksenna hott es di drei mennah nix may katt henn zu sawwa,
 hott sei zann hays gebrend.

⁶So hott da Elihu, em Baracheel funn Bus sei boo, ksawt,
 “Ich binn yung in yoahra, un diah sind ald;
 fasell habb ich mich kfeicht eich sawwa vass ich denk.

⁷Ich habb gmaynd di eldra sedda shvetza,
 diah es hohch sind in yoahra seddet veisheit veisa.

⁸Avvah's is da geisht im mensh,
 un da ohften fumm Awlmechticha es em mensh fashtand gebt.

⁹'Sis nett yusht di alda es veisheit henn,
 adda di alda es vissa vass recht is.

¹⁰So nau vill ich havva es diah mich abheichet,
 losset mich sawwa vass ich denk.

¹¹Ich habb gvoaht diveil es diah kshvetzt hend,
 ich habb abkeicht zu vass diah gmaynd hend,
 diveil es diah ksucht hend vi's zu sawwa.

¹²Ich habb eich goot abkeicht,

avvah kens funn eich hott gvissa es da Hiob letz voah,
diah hend kenn andvat katt fa sei vadda.

13 Sawwet nett, 'Miah henn veisheit kfunna;
Gott muss eem andvat gevva, nett da mensh.'

14 Da Hiob hott sei vadda nett kshvetzt geyyich mich,
un ich gebb eem nett andvat vi diah hend.

Da Elihu Shvetzt Zumm Job

15 Si sinn engshtlich, un henn nix may zu sawwa,
iahra vadda voahra kenn andvat zu eem.

16 Soll ich voahra, veil si nimmi shvetza,
veil si shtobba un kenn andvat henn?

17 Ich zayl aw sawwa vass ich mayn,
ich zayl aw mei andvat gevva.

18 Ich binn foll vadda,
da geisht in miah macht mich shvetza.

19 Innahlich binn ich vi en vei-boddel mitt en shtobbah,
vi en leddah vei-sakk yusht ball am ufblohsa.

20 Ich muss shvetza un ablawda,
ich muss mei leftz uf macha un andvat gevva.

21 Ich zayl kenn seit nemma in demm,
un ich zayl kenn mensh ohshmaychla.

22 Ich vays nett vi zu ohshmaychla,
adda dann dayt mei Sheffah mich vekk nemma."

33 1 "Avvah nau, Hiob, heich mei vadda ab,
un gebb acht zu vass ich sawk.

2 Ich mach mei maul uf,
un di zung shvetzt aus meim maul.

3 Mei vadda kumma aus en ufrichtich hatz,
un mei leftz shvetza eahnshtlich vass ich vays.

4 Da Geisht Gottes hott mich gmacht,
un da ohften fumm Awlmechticha gebt miah layva.

5 Gebb miah andvat vann du kansht,
risht dich fa geyyich mich shtay.

6 Ich binn grawt vi du fannich Gott,
un ich binn aw aus eaht gmacht.

7 Du brauchst dich nett feicha veyyich miah,
un mei hand is nett shveah uf dich.

8 Du hosht ksawt fannich mei oahra,
ich habb dich keajt dee vadda sawwa:

9 'Ich binn rein un habb nix letzes gedu;
ich binn unshuldich un habb kenn sinda.

- 10 Avvah doch hott Gott faylah kfunna mitt miah,
eah nemd mich fa sei feind.
- 11 Eah bind mei fees mitt kedda,
un vatsht awl mei pawda.'
- 12 Avvah loss mich diah sawwa, du bisht nett recht in demm,
veil Gott graysah is es da mensh.
- 13 Favass faglawksht du dich zu eem,
un sawksht, 'Eah gebt kenn andvat zu mei vadda?'
- 14 Gott dutt shvetza, aymol ay vayk, un's neksht mohl da annah,
avvah da mensh heah'ts nett.
- 15 In en drohm, nachts in en vision,
vann leit eishlohfa in en deafah shlohf,
diveil es si in iahra bett leiya,
- 16 dann shvetzt eah in iahra oahra,
un fagelshtaht si mitt vanninga.
- 17 Eah dutt dess so es eah da mensh drayya kann funn letz du,
un een halda funn shtols sei,
- 18 un so es eah sei sayl aus em grawb halda kann,
un sei layva halda funn doht gmacht sei mitt em shvatt.
- 19 Da mensh is aw kshtrohft mitt shmatza uf seim bett,
un feevah macht sei gnocha di gans zeit shidla,
- 20 so es eah vatt es ess-sach eem ayklich is
un sei sayl's besht ess-sach nunnah drayt.
- 21 Sei flaysh fazeaht vekk zu nix,
un sei gnocha es ma nett sayna hott kenna, shtekka nau raus.
- 22 Sei sayl kumd nayksht an's grawb
un sei layva nayksht zu selli es da doht bringa.
- 23 Doch, es mecht en engel uf sei seit sei,
en middel-mann, aynah funn Gott sei dausends,
fa em mensh sawwa vass recht is fa een.
- 24 Loss da engel no gnaydich sei zu eem un sawwa,
'Hald een funn nunnah in's grawb gay,
fa ich habb en vayk kfunna fa een frei setza.'
- 25 No vatt sei flaysh viddah frish vi ma kind sein,
un eah vatt viddah yung.
- 26 Eah zayld zu Gott bayda, un Gott is gnaydich zu eem;
eah saynd Gott sei ksicht un is fraylich,
un Gott gebt eem sei gerechtichkeit zrikk.
- 27 Eah singd fannich leit un sawkt,
'Ich habb ksindicht, un habb gedu vass nett recht is,
avvah ich habb nett grikt vass ich fadeend habb.
- 28 Eah hott mei sayl frei-kshteld funn nunnah in's grawb gay,

mei layva zayld's licht sayna.'

29 Gott dutt awl dee sacha zway adda drei mohl zumm mensh,

30 so es eah sei sayl zrikk drayya kann fumm grabw,

un so es eah's licht funn layva sayna kann.

31 Gebb acht zu vass ich sawk, Hiob,

sei shtill, un loss mich shvetza.

32 Vann du ebbes zu sawwa hosht, dann gebb miah andvat,

shvetz, ich vill diah geahn dei recht gevva.

33 Avvah vann nett, dann heich mich ab,

sei shtill, un ich lann diah veisheit."

34 ¹Da Elihu hott ohkalda un ksawt,

² "Heichet mei vadda ab, diah mennah mitt veisheit,

heichet mich ab, diah mennah es alles visset.

³ Fa's oah broviaht vadda aus,

so vi di zung ess-sach broviaht.

⁴ Losset uns selvaht ausmacha vass recht is,

losset uns mitt-nannah lanna vass goot is.

⁵ Da Hiob sawkt, 'Ich binn gerecht,

avvah Gott hott mei recht vekk gnumma.

⁶ Even vann ich recht binn,

doch binn ich fanumma fa am leeya sei;

even vann ich unshuldich binn,

doch binn ich zumm doht vay gedu.'

⁷ Vass fa mann is vi da Hiob,

deah es fashpott vatt un eah drinkt's vi vassah?

⁸ Eah hald sich uf mitt evil-shaffah,

un lawft mitt gottlohsi leit.

⁹ Fa eah sawkt, 'Es helft em mensh nix

vann eah broviaht kfellich sei zu Gott.'

¹⁰ So heichet mich ab, diah mennah es alles fashtaynd,

Gott dayt selayva nett droh denka fa evil du,

adda da Awlmechtich fa letz du.

¹¹ Eah betzawld da mensh fa sell es eah fadeend hott,

un bringd uf een vass zu eem heaht.

¹² Unni zweifla, Gott dayt selayva nett letz du,

da Awlmechtich beekt nee nett vass recht is.

¹³ Veah hott eem graft gevva ivvah di eaht?

Veah hott een ivvah di gans veld gedu?

¹⁴ Vann eah so du vett,

un dayt sei Geisht un ohften vekk nemma,

¹⁵ dann dayt awl flaysh mitt-nannah fagay,

un da mensh dayt zrikk zu shtawb drayya.

- 16 Vann du fashtand hosht, dann heah dess,
heich ab vass ich zu sawwa habb.
- 17 Kann sellah es hast vass recht is, roola?
Fadamsht du sellah es gerecht un mechtich is?
- 18 Is dess nett sellah es zumm kaynich sawkt, 'Du bisht nix veaht,'
un zu di feddahshta, 'Diah gottlohsi,'
- 19 deah es nett ayseidich is zu evvahshti,
un es nett unnahshidlich is zu di reicha ivvah di oahma?
Sinn si nett awl di eahvet funn sei hend?
- 20 Leit shteahva bletzlich; in di mitt funn di nacht
vadda si kshiddeld un shteahva,
di mechtichi vadda vekk gnumma unni deich mensha hend.
- 21 Sei awwa sinn uf di vayya funn mensha;
eah saynd alli shrutt es si macha.
- 22 Es is kenn dunklah blatz adda shadda,
vo evil-shaffah sich fashtekla kenna.
- 23 Gott brauch di mensha nett veidah ausbroviahra,
fa si richta fannich sich selvaht.
- 24 Gott bringd di mechticha um unni si unnah-sucha,
un setzt anri uf in iahra blatz.
- 25 Veil eah iahra verka alles vayst,
dann shtatzt eah si deich di nacht,
so es si gans nunnah gedredda vadda.
- 26 Eah shtrohft si fa iahra gottlohs layva,
vo alli-ebbah's sayna kann,
- 27 veil si vekk gedrayt sinn funn eem nohch gay,
un henn awl sei vayya fa'acht.
- 28 Deich si henn di oahma missa zu eem roofa fa hilf,
un eah hott selli keaht es in noht voahra.
- 29 Avvah vann eah shtill bleibt, veah kann een fadamma?
Vann eah sei ksicht fashtekkeld, veah kann een sayna?
Doch is eah ivvah da mensh un ivvah di heida,
- 30 so es gottlohsi mennah nett ivvah-nemma,
un en fall shtella fa di leit.
- 31 Hott ebbah zu Gott ksawt,
'Ich binn shuldich, ich zayl nimmi letz du?
- 32 Lann mich vass ich nett sayna kann;
vann ich letz gedu habb, dann zayl ich's nimmi du.'
- 33 Siddah es du nunnah draysht vass Gott dutt,
denksht du Gott sett nett so ebbah shtrohfa?
'Sis uf zu diah, nett zu miah,
so sawk miah vass du vaysht.

- 34 Fashtendichi leit sawwa zu miah,
un en mann mitt veisheit es mich heaht, sawkt,
35 'Da Hiob shvetzt unni sacha fashtay,
sei vadda sinn unni veisheit.'
36 Ich vott da Hiob veah ausbroviaht biss an's end,
veil eah andvat gebt vi gottlohsi mennah.
37 Zu sei sinda dutt eah sich noch shteibahra;
eah macht shpott unnich uns,
un sawkt feel vadda geyyich Gott."

Da Elihu Hald Oh Shvetza

- 35** ¹Da Elihu hott no veidah ksawt,
² "Nemsht du dess fa recht sei,
vann du sawksht, 'Ich binn may gerecht es Gott?'
³ Du sawksht, 'Vass goot dutt's miah;
vi binn ich bessah ab bei nett sindicha?'
⁴ Ich gebb andvat zu diah,
un aw zu dei freind do mitt diah.
⁵ Gukk moll nuff in da himmel un sayn;
gukk moll an di volka hohch ovvich diah.
⁶ Vann du sindichsht, vi dutt sell eem shawda?
Vann dei sinda feel sinn, vass dutt sell zu eem?
⁷ Vann du gerecht bisht, vass gebst du zu eem,
adda vass grikt eah funn dei hand?
⁸ Dei ungerechtichkeit kann yusht ebbes du zu mensha vi du,
un dei gerechtichkeit zu di mensha-kinnah.
⁹ Veil leit oahrich nunnah gedredda sinn, doon si naus roofa,
si roofa fa abglawda sei fumm oahm funn di mechticha.
¹⁰ Avvah nimmand sawkt, 'Vo is Gott, deah es mich gmacht hott,
deah es lohb-leedah gebt in di nacht,
¹¹ deah es uns may land es di diahra uf di eaht,
un gebt uns may veisheit es di fekkel im himmel?'
¹² Eah gebt kenn andvat vann leit roofa zu eem,
deich da hohchmoot funn di gottlohsa.
¹³ Es dutt si kenn goot fa roofa, veil Gott si nett abheicht,
un da Awlmechtich fa'acht si.
¹⁴ Vee feel vennichah, dann, dutt eah dich abheicha
vann du sawksht du saynsht een nett,
es du bisht am voahra fa sei gericht,
un musht voahra uf een?
¹⁵ Un nau, veil Gott in seim zann nett kshtrohft hott,
un sich nett oahrich bekimmaht hott veyyich ungerechtichkeit,

16 dann dutt da Hiob sei maul uf macha mitt leahri vadda;
eah hald oh shvetza un vayst nix.”

36

¹ Da Elihu hott veidah ksawt,

² “Heah mich noch bissel lengah ab, no veis ich diah,
es noch may ksawt sei kann fa Gott.

³ Ich grikk vass ich vays funn veit ab,
un ich zayl veisa es mei Sheffah gerecht is.

⁴ Du solst vassa es mei vadda nett falsh sinn;
aynah es alles fashtayt is bei diah.

⁵ Gott is mechtich avvah eah fa'acht nimmand,
eah is mechtich in vass eah fashtayt.

⁶ Eah hald di gottlohsa nett levendich,
avvah eah gebt di aylendicha iahra recht.

⁷ Eah nemd sei awwa nett ab funn di gerechta;
eah hokt si uf kaynich-shteel mitt kaynicha,
un gebt eena ayvichi eah.

⁸ Avvah vann si gebunna sinn mitt kedda,
un kfanga sinn mitt di shtrikk funn di aylendicha,

⁹ no sawkt eah eena vass si gedu henn,
es si ksindicht henn mitt shtolsheit.

¹⁰ Eah macht si abheicha zu sei vanning,
un sawkt eena es si sich vekk funn evil drayya sella.

¹¹ Vann si een abheicha un een deena,
dann layva si's ivvahrich funn iahra layva unni noht,
un iahra yoahra in blesiah.

¹² Avvah vann si nett heicha,
dann kumma si um mitt em shvatt,
un shtauva unni ebbes fashtay.

¹³ Avvah di gottlohsa im hatz henn innahlichah zann,
si frohwa nett fa hilf vann eah si bind.

¹⁴ Si shtauva yung,
un layva unnich di huahra im tempel.

¹⁵ Eah setzt di aylendicha frei funn iahra aylend,
un shvetzt zu eena in iahra dreebsawl.

¹⁶ Eah lokt dich aus em maul funn dreebsawl,
zu en grohsah blatz vo nimmand dich zrikk haybt,
un vo dei dish grisht is mitt goot ess-sach.

¹⁷ Nau bisht du am gricht vadda mitt em gericht es zu di gottlohsa
heht,

un du kansht nett vekk fumm shtrohff es eah diah gebt.

¹⁸ Loss nett zann dich vekk lokka fa reich vadda,
un dray nett vekk bei geld nemma hinna rumm.

- 19 Dayt dei geld adda dei gvald
dich halda funn angsht havva?
- 20 Hayb nett en falanga fa di nacht,
vann leit vekk gnumma vadda funn iahra shtett.
- 21 Gebb acht es du dich nett ivvah-draysht zumm evila,
dess es du leevah hetsht es aylend.
- 22 Gukk moll, Gott is hohch uf kohva in sei graft;
vo is en Leahrah vi eah is?
- 23 Veah hott eem ksawt vass zu du,
adda ksawt zu eem, 'Du hosht letz gedu'?
- 24 Fagess nett fa sei eahvet preisa,
funn demm es leit singa diveyya.
- 25 Awl di mensha henn dess ksenna,
leit sayna's funn veit ab.
- 26 Gukk moll, Gott is grohs, un miah doon een nett kenna,
miah kenna nett zayla vi ald es eah is.
- 27 Eah zeekt di vassah drobba nuff,
un drayt da nevvell zu reyyah.
- 28 Di volka Leahra vassah runnah,
un's fald runnah uf di mensha.
- 29 Veah kann fashtay vi eah di volka ausnannah dutt,
adda vi's gviddah yacht macht im himmel vo Gott bleibt.
- 30 Gukk moll vi eah's gviddah ausnannah shikt es um een rumm is,
un dekt da deaf say zu.
- 31 Sell is vi eah di leit richta dutt,
un gebt eena feel ess-sach.
- 32 Eah nemd's gviddah in sei hend,
un hayst's fa gay un sei meik dreffa.
- 33 Di yacht fumm gviddah gebt en vanning fumm shtoahm,
even's fee vayst vass am kumma is."
- 37** ¹"Da shtoahm macht mei hatz globba,
un's tshumbt innahlich rumm.
- 2 Heichet goot ab zumm gedimmel funn sei shtimm,
un's gebrumm es aus seim maul kumd.
- 3 Eah macht's gviddah unnich em himmel lohs,
un shikt's zu's end funn di veld.
- 4 Noch sellem kumd di yacht funn sei shtimm,
eah dimmeld mitt en mechtichi shtimm.
Vann sei shtimm keht is,
dann haybt eah nix zrikk.
- 5 Gott sei shtimm dimmeld in vundahboahri vayya,
eah dutt grohsi sacha es miah nett fashtay kenna.

- 6 Eah sawkt zumm shnay, 'Fall uf di eaht,'
un zumm reyyah, 'Leah shteik aus.'
- 7 Eah shtobt di eahvet funn alli mann sei hand,
so es alli-ebbah vissa kann vi eah shaft.
- 8 Di vilda diahra gayn nei,
si bleiva in iahra lechah.
- 9 Funn di saut kumd da shtoahm,
un funn di natt da kald vind.
- 10 Gott sei ohften macht ice,
un di grohsa vassahra vadda kfroahra.
- 11 Eah macht di volka shveah mitt vassah,
un aus di volka shikt eah gviddah.
- 12 Eah macht di volka sich rumm drayya,
ivvahrawlich ivvah di gans eaht;
si doon vass-evvah es eah havva vill.
- 13 Eah shikt reyyah fa di eaht vessahra,
eah mecht's shikka fa leit shtrohfa, adda fa sei shtandhaftichi-
leevi veisa.
- 14 Nau heich moll, Hiob,
shtobb un denk ivvah di vundahboahri sacha funn Gott.
- 15 Vaysht du vi Gott di volka macht eem heicha,
un's gviddah macht blitzta aus di volka?
- 16 Vaysht du vi di volka sich ausnannah shtroiya,
di verka funn demm es alles fashtayt?
- 17 Du es hays bisht in dei glaydah,
vann's land shtill is veil da vind funn di saut is,
- 18 kansht du eem helfa da himmel ausshtrekka,
un en so hatt macha es en gegossanah shpikkel.
- 19 Sawk uns vass miah sawwa sedda zu eem,
miah sinn im dunkla un vissa nix.
- 20 Sett's eem ksawt sei es ich shvetza vill?
Veah ennich ebbah so dumm es eah ufkshlukt sei vett?
- 21 Nimmand kann in's licht gukka,
es is zu hell im himmel,
vann da vind di volka vekk geblohse hott.
- 22 Aus di natt kumd en goldichah shein,
Gott is geglayt mitt en shreklichi hallichkeit.
- 23 Da Awlmechtich kenna miah nett finna,
eah is zu mechtich mitt graft.
Sei gerechtichkeit un gericht dutt eah nett beeya.
- 24 Fasell doon leit een firchta,
un eah fa'acht selli es mayna si henn veisheit.”

Da HAH Shvetzt

- 38** ¹No hott da HAH andvat gevva zumm Hiob aus em shtoahm. Eah hott ksawt:
- ²“Veah is dess es mei roht fadunkeld mitt vadda,
mitt vadda es kenn fashtand drinn henn?
- ³Shtay uf un risht dich vi en mann;
ich zayl dich sacha frohwa,
un du gebsht miah andvat.
- ⁴Vo voahsht du vo ich di foundation glaykt habb fa di eaht?
Sawk miah's, vann du so feel vaysht.
- ⁵Veah hott ausgmacht vi grohs es di eaht sei soll?
Veah hott si gnessa mitt en shnuah?
Du setsht dess geviss vissa!
- ⁶Uf vass voah da fuddah ksetzt?
Adda veah hott da ekk-shtay glaykt,
- ⁷diveil es di meiya-shtanna mitt-nannah ksunga henn,
un awl di kinnah Gottes gegrisha henn mitt frayt?
- ⁸Veah hott da say eikshlossa hinnich doahra,
vo eah raus gebrocha is es vi aus en muddahs-leib,
- ⁹vo ich di volka gmacht habb fa sei glaydah sei,
un en eigvikkeld habb mitt dunkelheit vi mitt vindla,
- ¹⁰vo ich een zrikk kshpatt habb
bei doahra ufsetza mitt rikkel,
- ¹¹un vo ich ksawt habb, ‘So veit daufsht du kumma un nett veidah;
do is vo dei shtolsi vella shtobba zayla’?
- ¹²In dei zeit, hosht du selayva em meiya ksawt vass zu du,
adda da dawk gmacht ohfanga?
- ¹³Hosht du da dawk gmacht di ekkah funn di eaht nemma,
un di gottlohsa raus shidla?
- ¹⁴Vi's dawk vatt, fa'ennaht's di eaht vi vayyichah clay es gedrukt vatt
bei en seal nei drikka,
di hivla shtayn raus vi runsla in glaydah.
- ¹⁵Di gottlohsa greeya iahra lichtah vekk gnumma,
un iahra ufkohvanah oahm is fabrocha.
- ¹⁶Bisht du in di vassah-shpringa fumm say ganga,
adda uf em bodda fumm say gloffa?
- ¹⁷Voahra di doahra fumm doht gvissa zu diah;
hosht du di doahra ksenna fumm deaf dunkla?
- ¹⁸Hosht du fashtanna vi brayt es di eaht is?
Sawk miah's, vann du awl dess vaysht.
- ¹⁹Vels is da vayk zu di helling iahra haymet?

- Vo voond's dunkla?
 20 Kansht du si an iahra blatz nemma?
 Vaysht du da vayk zu iahra heisah?
 21 Yau, du musht dess geviss vissa, veil du no shund geboahra voahsht!
 Du hosht shund so feel yoahra glaybt!
 22 Bisht du in di shtoah-heisah ganga es da shnay haybt;
 hosht du di shtoah-heisah ksenna es di shlohsa drinn sinn,
 23 selli es ich zrikk hayb fa di zeit funn druvvel,
 fa di zeit funn shtreit un greek?
 24 Vo is da blatz es di helling sich fadayld,
 un vo da east vind sich ausnannah blohst ivvah di eaht?
 25 Veah hott en blatz gegrawva fa's hohch reyyah-vassah deich lawfa,
 adda en pawt gmacht fa's gviddah deich gay,
 26 fa reyya uf's land bringa vo nimmand voond,
 in di vildahnis vo kenn mensh is,
 27 fa's drukka un dashtich land vessahra,
 so es graws vaxa kann?
 28 Hott da reyya en daett?
 Veah is da daett fumm dau meiyets?
 29 Aus vemm sei muddahs-leib kumd's ice,
 adda da reifa fumm himmel,
 30 vann's vassah so hatt vatt es en shtay,
 un da deaf say kfriaht ovva druff?
 31 Kansht du di sivva shtanna funn Pleiades zammah binna,
 adda da shtrikk fumm Orion lohs macha?
 32 Kansht du di shtanna macha raus kumma an di recht zeit,
 adda da Beah fiahra im himmel mitt sei yungi?
 33 Vaysht du di adnunga funn di himla;
 kansht du selli adnunga ufsetza ivvah di eaht?
 34 Kansht du dei shtimm uf hayva zu di volka,
 un si macha dich zu dekka mitt reyyah.
 35 Kansht du di gviddah shtraycha naus shikka so es si gayn
 un sawwa zu diah, 'Do sinn miah'?
 36 Veah gebt veisheit in's hatz,
 adda veah dutt fashtand in di gedanka?
 37 Veah hott genunk veisheit fa di volka zayla;
 veah kann di vassah-ksharra fumm himmel ausleahra,
 38 vann da shtawb hatt vatt,
 un di sholla zammah shtekka?
 39 Kansht du em layb sei flaysh hunda fa een,
 un di yunga layva satt macha,
 40 vann si in iahra lechah leiya,

adda vann si am voahra sinn im hohcha veetz?

41 Veah bringd ess-sach zu di grabb,
vann iahra yungi zu Gott roofa,
un rumm fleeya unni ebbes zu essa?"

39 ¹“Vaysht du vann di vilda gays yungi greeya?
Hosht du di glenna hash ksenna geboahra vadda?

² Kantsht du di moonada zayla es si di yunga drawwa?
Vaysht du di zeit vann si geboahra vadda?

³ Si bikka sich nunnah, bringa di yunga raus,
un sinn no di shmatza lohs.

⁴ Di yunga vadda shteik un vaxa uf draus im uffena,
si falossa un kumma nimmi zrikk zu eena.

⁵ Veah hott da vild aysel frei gay glost,
veah hott'n lohs gmacht un en gay glost?

⁶ Ich habb eem di vildahnis gevva fa sei haymet,
un's salsich land fa drinn voona.

⁷ Eah lacht ivvah di vatshaft in di shtatt,
un heah'ts gegreish nett funn demm vo foaht.

⁸ Eah gayt ivvah di hivla fa sei vayt,
un sucht fa alli gree ding.

⁹ Is da vild ox villing fa shaffa fa dich?
Bleibt eah bei deim foodah-drohk ivvah-nacht?

¹⁰ Kantsht du een macha in di blooks-feich bleiva mitt en shtrikk?
Kantsht du een macha di ayk zeeya vann du een fiahst?

¹¹ Kantsht du dich falossa uf een veil eah shteik is?
Losht du dei shveahri eahvet fa een?

¹² Kantsht du eem drauwa fa dei frucht rei bringa,
un see zammah geddahra uf em dresha-floah?

¹³ Da ostrich is fraylich un flapped sei flikkel,
avvah sei flikkel sinn nix vi di feddahra fumm stork.

¹⁴ See laykt iahra oiyah uf da bodda,
un lost da grund si veahma.

¹⁵ See fagest es en foos di oiyah fabrecha kann,
adda es en vild diah si fadredda kann.

¹⁶ See is veesht zu iahra yungi, es vann si nett iahri veahra,
un see gebt nix drumm es iahra eahvet fa nix voah.

¹⁷ Fa Gott hott iahra di veisheit vekk gnumma
un hott iahra kenn goodah fashtand gevva.

¹⁸ Avvah vann see sich risht fa shpringa,
dann lacht see ivvah da gaul un sei reidah.

¹⁹ Kantsht du em gaul sei grefta gevva,
adda sei hals glaydah mitt en mohna?

- 20 Kansht du een tshumba macha vi en hoi-shrekk?
Eah blohst aus di naws un fagelshtaht leit.
- 21 Eah shtambt eahnshtlich uf da bodda un froit sich ivvah sei graft.
Eah shpringd fassich un gayt geyyich di feinda mitt iahra
greeks-ksha.
- 22 Eah lacht an furcht un feicht sich nett;
eah drayt nett zrikk veyyich em shvatt.
- 23 Uf eem rabbeld da arrow-sakk,
un di grohs un glay shpiah glitzahra.
- 24 Eah is eifahrich un ziddaht, un fleekt ivvah da grund;
eah kann sich nett shtill hayva vann's blohs-hann blohst.
- 25 Eah blohst aus di naws vann eah's blohs-hann heaht,
un shmakt di fecht eb eah nayksht kumd,
veil eah di yacht heaht funn di foah-gengah am greisha.
- 26 Is es deich dei veisheit es da voi fleekt,
un shtrekt sei flikkel geyyich di saut?
- 27 Haysht du da awdlah fa hohch fleeya,
un sei nesht bauwa drovva in di hay?
- 28 Eah voond drovva uf en felsa-vand,
un macht sei haymet unnich di shpitzicha felsa.
- 29 Funn datt vatsht eah fa sei ess-sach,
un sei awwa sayna's funn veit ab.
- 30 Sei yungi saufa's bloot
un vo ebbes dohdes is, datt is eah.”

40 ¹Da HAH hott no ksawt zumm Hiob:
²“Zayld sellah es eiyah mitt em Awlmechticha,
een recht setza?

Loss sellah es Gott pshuldicht eem andvat gevva!”

- ³No hott da Hiob andvat gevva zumm HAH un hott ksawt:
⁴“Ich binn's nett veaht, vi kann ich diah andvat gevva?
Ich du mei hand ivvah mei maul.
- ⁵Ich habb aymol kshvetzt, avvah ich kann dich nett andvadda;
zvay moll, avvah ich sawk nimmi may.”
- ⁶No hott da HAH kshvetzt zumm Hiob aus em shtoahm:
⁷“Shtay uf un risht dich vi en mann;
ich zayl dich sacha frohwa,
un du gebst miah andvat.
- ⁸Zaylsht du veiklich mei gericht zu nix macha?
Daytsht du mich fadamma yusht so es du gerecht bisht?
- ⁹Hosht du en oahm vi Gott,
un hosht du en shtimm es dimmeld vi seini?
- ¹⁰Du dich oh mitt grohsi eah un glitz,

glayt dich mitt hallichkeit un kaynich-eah.

- 11 Leah dei haysah zann aus;
gukk an di hohchmeedicha un mach si daymeedich.
- 12 Yau, gukk an di shtolsa un faniddah si,
drett di gottlohsa nunnah vo si shtayn.
- 13 Fagrawb si awl zammah im shtawb,
bind si im blatz vo di dohda sinn.
- 14 No binn ich da eahsht fa bekenna
es dei rechtsi hand diah helfa kann.
- 15 Gukk moll's diah da behemoth,
deah es ich gmacht habb vo ich dich gmacht habb.
Eah frest graws vi en ox.
- 16 Gukk moll di grefta in seim leib,
un di macht un graft in seim bauch.
- 17 Sei shvans shtekt nuff vi en cedar-bohm,
di flexa in sei hifta sinn zammah kflochta.
- 18 Sei gnocha sinn vi shteiki shtikkah bronze,
un sei bay vi eisichi rooda.
- 19 Eah is da eahsht funn Gott sei verka,
avvah deah es een gmacht hott kann een zrikk hayva mitt sei shvatt.
- 20 Di hivla gevva eem sei ess-sach,
un awl di vilda diahra shpeela datt.
- 21 Eah laykt sich anna unnich di lotus blansa,
un fashtekeld sich unnich di hohcha shtengel am vassah nohch.
- 22 Lotus blansa dekka een zu mitt shadda,
un di bablah-baym an di grikk noch sinn um een rumm.
- 23 Eah feicht sich nett vann da revvah ivvah-lawft,
un is unbekimmaht vann da Jordan nuff an sei maul kumd.
- 24 Kann ennich ebbah een fanga bei sei awwa blind macha,
adda mitt en fall es sei naws deich shtecht?"
- 41** ¹“Kansht du da Leviathan fanga mitt en fish-hohka?
Adda kansht du sei zung binna mitt en shtrikk?
- ² Kansht du en shtrikk deich sei naws du,
adda sei bakka deich shtecha mitt en hohka?
- ³ Hald eah oh dich frohwa fa bamhatzichkeit?
Shvetzt eah zu diah mitt leichti vadda?
- ⁴ Zayld eah en bund macha mitt diah,
un fashprecha fa dei gnecht sei fa'immah?
- ⁵ Kansht du shpeela mitt eem vi mitt en fokkel,
adda een ohbinna so es dei mawda's vatsha kenna?
- ⁶ Zayla di kawf-leit beeda fa een kawfa,

- un een uf shneida fa een fadayla unnich nannah?
 7 Kantsht du sei haut foll shpiah's macha,
 un sei kobb foll fish-hohka?
 8 Vann du dei hand uf een laysht,
 dann fagesht du sei geshtravvel nett kshvind, un dusht's aw nett
 viddah.
 9 Ennichi hofning fa een fanga is gans letz;
 even yusht fa een sayna macht em sich anna hokka.
 10 Nimmand is so rawsich es eah een ufriahra dauf.
 Vann dess so is, vi kann ennich ebbah fannich miah shtay?
 11 Veah hott miah ebbes gevva, es ich een zrikk betzawla sett?
 Alles unnich em himmel is mei.
 12 Ich vill nau shvetza veyyich demm diah sei bay,
 vi grohs un shteik es eah is.
 13 Veah kann eem sei ausaht glayt abzeeya,
 veah dayt drauwa broviahra een ufzohma?
 14 Vee dayt ebbah drauwa di deahra funn sei maul uf macha,
 siddah es sei maul en ring mitt feichboahri zay hott?
 15 Shtols shtayn di roiya funn shields uf sei bukkel;
 si sinn in-nannah fesht gmacht.
 16 Ay roi is so nayksht zu di annah,
 es kenn luft zvisich si kumma kann.
 17 Si sinn fesht gmacht zu nannah;
 si henka zammah un kenna nett funn-nannah gedu sei.
 18 Vann eah aus di naws shneest, dutt di helling blitza,
 sei awwa sheina vi di sunn am uf kumma.
 19 Flamma kumma aus sei maul;
 feiyahrichi funka fleeya raus.
 20 Shmohk kumd aus sei naws,
 so vi aus en kessel ivvah en feiyah.
 21 Sei ohften shtekt kohla oh,
 un's flamm kumd aus sei maul.
 22 Graft is in sei hals,
 un angsht gayt fannich eem heah.
 23 Di runsla in sei flaysh henka zammah,
 si sinn hatt zammah gegossa un ksetzt vi eisa.
 24 Sei hatz is so hatt es en shtay,
 so hatt es da unnahsht meel-shtay.
 25 Vann eah uf shtayt dann doon even di mechticha sich feicha;
 vi eah sich rumm shmeist sinn si fagelshtaht.
 26 Vann en shvatt een dreft dann dutt's een nett vay,
 un aw nett en arrow un en langi adda en katzi shpiah.

- 27 Eisa is vi shtroh zu eem,
un bronze vi fafauld hols.
- 28 Da arrow kann een nett macha shpringa,
shling-shtay sinn vi shprau zu eem.
- 29 En globb-shtekka is vi en shtroh-shtubbel zu eem,
un eah lacht vann shpiahs kshmissa vadda geyyich een.
- 30 Sei bauch hott shaufi shpitzza vi fabrocha ksha,
eah lost en pawt im drekk vi en dresha-shlayf.
- 31 Eah shtatt da say uf vi vassah am kocha,
vi en kessel mitt haysi shmiah.
- 32 Hinnich eem lost eah en sheinichi pawt im vassah,
ma dayt denka da say veah veis-groh.
- 33 Nix uf di eaht is vi een,
eah is gmacht unni furcht.
- 34 Eah gukt nunnah uf alles es hoch is,
eah is kaynich ivvah awl di shtolsa diahra.”

Da Hiob Shvetzt Zumm HAH

- 42** ¹No hott da Hiob ksawt zumm HAH,
²“Ich vays es du alli ding du kansht,
nimmand kann dich shtobba funn du vass du vitt.
- ³Du hosht kfrohkt, ‘Veah is dess es mei roht fashtekeld unni fashtand?’
Ich habb geviss kshvetzt veyyich sacha es ich nett fashtanna habb,
sacha es zu vundahboah sinn fa mich zu fashtay.
- ⁴Du hosht ksawt, ‘Heich mich ab, ich zayl shvetza;
ich zayl dich sacha frohwa,
un du gebst miah andvat.’
- ⁵Mei oahra henn keacht funn diah,
avvah nau henn mei awwa dich ksenna.
- ⁶Fasell nemm ich zrikk alles es ich ksawt habb,
un du boos im shtawb un di esh.”

Shpaydah

⁷Noch demm es da HAH dee sacha ksawt katt hott zumm Hiob, hott eah ksawt zumm Eliphaz funn Theman, “Mei zann is hays geyyich dich un dei zway freind. Dess is veil diah nett kshvetzt hend veyyich miah vass recht is vi mei gnecht da Hiob hott.

⁸So nau nemmet sivva bulla un sivva shohf-bekk zu meim gnecht da Hiob, un opfahret en brand-opfah fa eich selvaht. Mei gnecht da Hiob zayld bayda fa eich, un ich heich sei gebayt oh. Fasell doon ich nett mitt eich vi ich sett fa vass diah fadeend hend. Diah hend nett kshvetzt vass recht is veyyich miah vi mei gnecht da Hiob hott.”

⁹No hott da Eliphaz funn Theman, da Bildad funn Suah un da Zophar funn Naamah gedu vass da HAH eena ksawt hott, un da HAH hott em Hiob sei gebayt ohgnumma.

¹⁰Noch demm es da Hiob gebayda hott fa sei drei freind, hott da HAH eem zrikk gevva vass eah faloahra katt hott. Un nett yusht vass eah faloahra hott, avvah zvay moll so feel es difoah.

¹¹Awl sei breedah un shveshtahra un selli es een gekend henn difoah, sinn kumma un henn broht gessa mitt eem in seim haus. Si henn eem zu kshprocha un een gedrohsht veyyich awl da druvvel es da HAH uf eem gebrocht katt hott. Yaydahs funn eena hott eem samm geld un en goldichah ring gevva.

¹²Da HAH hott's letsht dayl fumm Hiob sei layva may ksaykend es es eahshta. Eah hott fatzay dausend shohf, sex dausend kamayla, en dausend yoch oxa, un en dausend aysla katt.

¹³Eah hott aw sivva boova un drei mayt katt.

¹⁴Sei eahsht maydel hott Jemimah kaysa, es zvedda Keziah uns dridda Keren-Happuch.

¹⁵Neiyets im land voahra so shayni mayt kfunna es em Hiob sei mayt. Un iahra daett hott eena en eahbshaft gevva grawt mitt sei boova.

¹⁶Noch demm hott da Hiob nochamohl en hunnaht un fatzich yoah glaybt. Eah hott sei kinnah un kinds-kinnah ksenna biss in's fiaht gleet.

¹⁷Un so is da Hiob kshtauva vo eah en oahrichah aldah mann voah.